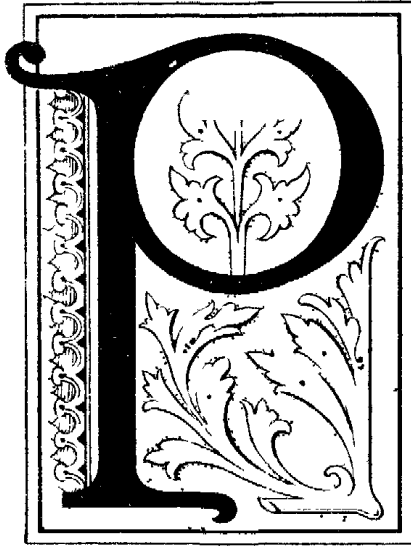


THÉÂTRE DE MONTE-CARLO



PARSIFAL

Version Française
de
RAOUL GUNSBURG

Richard Wagner

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix: 10^f.net

PARSIFAL

Personnages :

Amfortas	Baryton
Titirel	Basse
Gournemans	Basse
Parsifal	Ténor
Klingsor	Basse
Koundry	Soprano
1^{er} et 2^{me} Chevalier du Grâl	Ténor et Basse
Quatre Écuyers	Sopranos
Filles-Fleurs, six chanteuses solistes	Sopranos
<i>plus deux chœurs composés chacun de</i>	Sopranos et Contraltos
Les Frères de l'ordre du Grâl	Tenors et Basses
Jeunes Gens	Tenors, Contraltos et Sopranos

Au premier acte, 1^{er} tableau : dans le bourg et sur les domaines du Grâl, a *Monsalvat*, sur le versant septentrional des montagnes de l'Espagne gothique ;

2^{me} tableau : *Temple du Grâl*.

Au deuxième acte : dans *le château magique de Klingsor*, sur le versant méridional de ces montagnes, tourné vers l'Espagne mozarabe.

Au troisième acte : mêmes décors qu'au 1^{er} acte.

PARSIFAL

PRÉLUDE

Lent. espressivo.

PIANO

p *cresc.* *f* *dim.*

(*red. à chaque note*)

p *più p* *ppp*

3 *3* *3* *3*

3 *3* *3* *3*

3 *3* *3* *3*

ppp *le chant bien en dehors*

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with a series of slurs and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures as the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring the dynamic marking *p* *piu p* in the lower staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page with various performance markings including *Red.*, *3*, *8*, and ** Red.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with triplets. Two asterisks with the word "ced." are placed below the left hand.

Second system of the piano score. It includes dynamic markings *pp* and *p*, and the instruction *p*u p. The right hand has a complex melodic passage with slurs and ties. The left hand continues with triplets. A "ced." marking is present at the end of the system.

Third system of the piano score. It features dynamic markings *pp*, *espressif.*, and *crese*. A first ending bracket labeled "1" is shown. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with triplets and a sixteenth note.

Fourth system of the piano score. It includes dynamic markings *f*, *dim.*, *p*, *f*, and *pp*. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with triplets.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with triplets.

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with four groups of triplets, each marked with a '3' above the notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, including a triplet marked with a '3'. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, marked with an '8' above the staff. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, marked with an '8'. The left hand accompaniment continues with eighth notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the left hand.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, marked with an '8'. The left hand accompaniment continues with eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a continuous eighth-note pattern with slurs. The left hand (bass clef) plays a similar eighth-note pattern, with a 6/4 time signature at the end of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a triplet of eighth notes, marked with a '3' and a 'pp' dynamic marking. A 7/8 time signature is present at the beginning of the system.

Third system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a triplet of eighth notes, marked with a '3'.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes, marked with a '3'. The left hand continues with eighth-note patterns, also marked with a '3'.

Fifth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes, marked with a '3'. The left hand continues with eighth-note patterns, also marked with a '3'.

2

First system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The system begins with a dynamic marking of *p*. A bracket spans the first two measures. The third measure has a dynamic marking of *f* and a hairpin leading to *pp*. The system ends with a double bar line.

Second system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is 4/4. The system begins with a dynamic marking of *f*. A rhythmic pattern is indicated above the first measure: $(\text{quarter note} = \text{quarter note})$. The system includes dynamic markings of *ff* and *dim.*. The system ends with a double bar line.

tres soutenu.

Third system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is 4/4. The system begins with a dynamic marking of *dim.*. The system includes a dynamic marking of *ff*. The system ends with a double bar line.

un poco riten.

5

Fourth system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is 4/4. The system includes dynamic markings of *dim.* and *p*. A fermata is placed over the final measure of the system. The system ends with a double bar line.

Fifth system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has three flats. The time signature is 4/4. The system includes dynamic markings of *p* and *pp*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The system ends with a double bar line.

musical score system 1, piano and bass staves, includes dynamic markings *poco cresc.* and *poco f*.

musical score system 2, piano and bass staves, includes dynamic markings *pù f* and *ff*, and the instruction *molto ritenuto.*

musical score system 3, piano and bass staves, includes dynamic marking *ff*.

musical score system 4, piano and bass staves, includes dynamic markings *dim.*, *m.g.*, and *p molto sostenuto.*

musical score system 5, piano and bass staves.

(♩ = ♩ ♩ ♩)

4 *espressif.*

First system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats. It begins with a piano (*p*) dynamic and a melodic line. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic and a bass line. A box containing the number '4' is located above the first measure of the upper staff. The word 'espressif.' is written above the second measure of the upper staff.

pp *cresc.* *f* *dim.* *pp ten*

Second system of the piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The system includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *pp ten* (pianissimo tenuto). A hairpin symbol is used to indicate the crescendo and decrescendo.

pp *f dim.*

Third system of the piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The system includes dynamic markings: *f dim.* (forte decrescendo).

5 *f* *ten.* *pp espressif.*

Fourth system of the piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats, with a forte (*f*) dynamic. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *ten.* (tenuto), and *pp espressif.* (pianissimo espressivo). A box containing the number '5' is located above the first measure of the upper staff.

f *pp* *f*

Fifth system of the piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of three flats, with a forte (*f*) dynamic. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats, with a piano (*pp*) dynamic. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *f* (forte).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *dim.* (diminuendo) and *p espressif.* (piano espressivo).

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *m.g.* (mezzo-giochiato), *poco f* (poco forte), and *dim.* (diminuendo).

Third system of the piano score, starting with a circled number 6. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *craso.* (crescendo) and *p* (piano). There are also triplets in the right hand.

Fourth system of the piano score, starting with the instruction *allargando.* (ritardando). The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* (diminuendo).

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats. The first measure is marked *più p*. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation, starting with a boxed measure number '7'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation, starting with a boxed measure number '8'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats. The system concludes with a double bar line.

ACTE I

Dans les domaines du Grâl. Forêt touffue et sévère, mais pas sombre. Une clairière, au milieu. A gauche, le chemin qui monte vers le temple du Grâl. Au centre de l'arrière-scène, le sol s'incline vers le rivage d'un lac, situé dans la vallée. A l'aube. Gournemanz, vigoureux vieillard, et deux jeunes écuyers dorment couchés sous un arbre. A gauche, au temple du Grâl, les trompettes sonnent solennellement le réveil.

GOURNEMANZ *s'éveillant et secouant*

Hé! Ho!

L'istesso Tempo: Lento. (Trompettes sur la scène)

PIANO (Trombones sur la scène) *f molto tenuto.*

les écuyers endormis.

G. gardes debout! Ils dorment en _ core. Ré_veilleez-vous c'est l'au_ ro_ re.

(Orchestre) *ff* Tromp. et Tromb. sur la

Les Ecuyers se redressent vivement.

G. C'est le signal, l'ap_ pel du Grâl! Pri_ons ce _ lui qui nous fait vivre.

p (Orchestre)

Il s'agenouille avec les écuyers. Tous trois font silencieusement la prière

(Tromp. et Tromb. sur la scène) **8** (Orch.)

f *p*

du matin.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures of chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the grand staff with similar chordal and melodic textures.

Third system of musical notation. Includes the instruction *più p* in the bass line. A dynamic marking *p* appears in the treble line towards the end of the system.

(Tromp. et Tromb. sur la Scène)

Fourth system of musical notation. Includes the instruction *(Orchestre)* above the treble line. Dynamic markings include *dim.*, *p*, *pp*, and *più p*.

Ils se relèvent lentement.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. A circled number '9' is present in the treble line.

GOURNEMANZ

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. Includes the tempo instruction *Moderatamente mosso.* and the lyrics *Ca vite, à pages est le mo-*. Dynamic markings include *p* and *stacc.*

G. *- nent* Pres_ te du lac le roi s'ap_

p.
(en dehors
la basse.)

G. *Il regarde à gauche.*
- proche. Sa su_ te se_ ra là bientôt

[10] *espressivo.*
p.

G. *Deux chevaliers entrent.*
voici ve_ nir ses che_ va_ liers. Frè_ res

poco cresc. *mf* *dim.*

G. *Amfortas est-il mieux? Dès l'aube l'oursante l'attire. Les herbes que Ga*

p.

-wan choisit pour lui d'un art sa_vant j'espé_re ont calmé son mal?

2^e CHEVALIER

Le pen - ses - tu! ne sais - tu pas tout?

Ch. Son mal re_vint aussi_tôt plus fort et plus cruel!

Ch. Pâ_le tremblant de fièvre vers l'eau du lac il veut al_ler.

Vain — espoir! le malreste in — vin — cible Guérir n'est plus pos —

[12]

un poco animando.

— si — ble. Fouillez la ter — re! Nul breuva — ge rien plus rien n'a de ver —

un poco animando.

f molto espressivo. *cresc.* *cresc.*

rallent.

— tu. Le seul re — mè — de c'est un hom — me!

2^e CHEVALIER

Mais quel est —

rallent.

sf *dim.* *p* *p*

2^e ÉCUYER (CONTR.)

Les deux écuyers remontés vers le fond regardent à droite.

GOURNEMANZ évasivement — Mais

2^e Ch. — il? Toi veilleau bain

espress. *cresc.* *sf* *fp*

[15] Più animato.

1^{er} ÉCUYER (SOPR.)

2^e E. *vois !... la stry-ge vient i-ci!*

Oui, ca -

1^{er} E. *... vale in-fer-nale à sombre cri-niè-re.*

2^e CHEVALIER,

Hop

1^{er} CHEVALIER

2^e Ch. *Koun-dry là.*

criso.

1^{er} Th. *... co-ro?*

14

p f

1^{er} ÉCUYER

Hé!fendelle Lar?

2^e ÉCUYER

Sa bê - te bronche Son pied foule en

p *f* 3 *p* 3 *p* 3 *p* 3

Tous regardent attentivement à droite

1^{er} E. Sur la mousse traînent ses erins.

2^e E. - fin le sol

cresc. *p* *f*

cresc. *p* *f*

2^e CHEVALIER.

Koun_dry saute a terre à pré_sent.

ff *sf*

KOUNDRY entre précipitamment, trébuchant presque. Costume étrange, robe haut troussée, ceinture en peau de serpent traînant à terre. Chevelure noire flottante, tombant en désordre. Visage bistre, les yeux noirs et vifs où passent parfois des éclairs sauvages mais sauf à ces instants restent fixes et mornes.

dim.

KOUNDRY se jette vers Gournemanz et lui remet de force un petit flacon de cristal.

15

Tiens prends donc ! Baume !

p *poco cresc.* *p*

GOURNEMANZ.

KOUNDRY

D'où ce baume vient-il ? Plus loin que nul ne le peut songer.

f

Kou. Mais s'il reste vain plus rien en A-ra-bi-e ne peut... sauver le

Un poco più lento.

p

Elle se jette à terre.

Kou. Roi. Mais par grâce Je suis las-se!

Tempo I!

pp *p* *p*

Pesante ma non troppo lento.

16 Un cortège de écuyers et de Chevaliers entre par la gauche escortant la litière où est étendu Anfortas.

Gournemanz se détourne de Koundry va devant le cortège.

p espressivo.

3

GOURNEMANZ

Il vient. C'est lui que l'on ap. porte Hé - las Ah...

fp *cresc.* *f*

G. dois - - je voir mon Prin - ce, lui, Roi si

fp *f*

G. no - ble en plei - - ne for - ce Lui

fp *cresc.* *f*

17 chef.....superbe des vrais preux Être jou - et d'un..... mal..... affreux

f *dim.* *p espress.* *p.*

(à l'un des porteurs de la litière)

Les porteurs posent la litière à terre.

C. *Moins brusque* toi le roi se plaint.

AMFORTAS (se soulevant un peu)

Là bien merci! arrêtons-nous

18

AMFORTAS

A - près la nuit d'ef_froi.....

A.

dolce ed espressivo. Les bois.....

A. re-voient le jour.

19 *très expressif.* *très calme.*

p très doux.

pp *And.*

A. L'eau sain - - - te

A. va cal - - mer tou - te tor -

A. - tu - re le mal..... fui -

dolce. *mf*

A. *ra la sombre hor-reur sé*

A. *- clai - re! Ga-wan!*
 2^e CHEVALIER.
morendo. **20** *Moderato.* *p* *Roi!*

2^e Ch. *Gawan est parti, le baume qu'il te fit avec tant de sci - en - ce fut sans ef -*

AMFORTAS.
 2^e Ch. *- fet sur toi! Il est allé chercher meilleur remè - de.*
f f

A. *c'est blâmable faute! Il brave ainsi les lois du Grâl! Mal - un poco animato.*

21

sf fp p f p

A. *- heur..... à lui,..... dans sa fo - li - e si l'enchan - teur Kling -*

sf

A. *- sor - le prend. Que nul pour moi plus rien ne più tranquillo.*

f dim.

A. *ten - te! J'at - tends ce - lui dont j'ai pro - ritard.*

p più p pp ritard.

A. *- mes-se*
GOURNEMANZ.
« son cœur le guide » n'est-ce pas?
Ainsi nous l'asdit!

22 *Molto Moderato.*

A. « Le simple et pur..... » Je crois le recon-

A. *- nal-tre*
Il vient... la mort peut être!

25 *Più animato.*

GOURNEMANZ.
Mais d'abord essay_e ce breu_va_ge

ANFORTAS

D'ou vient, ce baume i-nat-ten-du?

Mais l'A-ra-bie à Roi l'a produit pour

Moderato.

p

pp

Et qui l'ap-porte?

101. **24** **animato.** *fp* *cresc.* *fp*

Vois donc

(Koundry refuse du ges-

un è-tre fou He! Koun-dry! viens!

cresc. *f* *dim.* **rallent.**

(le et resto étendue à terre)

ANFORTAS

Quoi! Koundry, C'est un nou-veauser - vi-ce que tu me rends en-

Molto Moderato.

pp *dolce ed espress.*

A. *cor.* Et bien! ce bien - me je m'en,

poco cresc.

A. veux servir . . . pour ho - no - rer l'effort li - dè - le.

dim.

KOUNDRY (farouche, s'agitant a terre)

Mer, cil pourquoi! vaine es - péran - ce le

25 *Allegro*

f *fp* *p*

Kou. ban t'attend va-t'en.

ritenuto.

Amfortas d'un geste ordonne le départ; le cortège sort au fond. Gouvenemanz qui suit le roi d'un regard dou-

26 T^o I^o (pesante)-heureux et Hundry, toujours étendue sur le sol, restent seuls. Les renvers vont et vien-

First system of musical notation, measures 26-27. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *dim.*. Includes a triplet of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 26-27. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *dim.*. Includes a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, measures 27-28. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p molto dolce*, *espressivo*. Includes a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation, measures 27-28. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *pp*. Includes a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation, measures 27-28. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *m.g.*. Includes a triplet of eighth notes.

3. ECUYER

Sixth system of musical notation, ECUYER section. Treble clef, bass clef. Lyrics: Hè pourquoi comme u-ne bè-tete trai-nes. Dynamics: *pp*.

KOUPDRY

3.E. *Lei labeteestsä - cré - e*

28 *tu? (d=d)*
Un poco animato. *Toi'*

sf p mf p

3.E. *A - ni - mal sa - cré? cha - cun a droit d'endou - ter.*

4. ÉCUYER *Peut è - tre*

Animando.

sf cresc.

4.E. *ses poisons, frè - re! àc - ti - ve - ront le tré - pas du maî - tre!*

cresc. f

GOURNEMANZ *ritenuto.*

.Hum! El le vous fit du mal? Quand

ritenuto. 29 *Un poco più lento.*

p p p 3 tranquillo.

G. nul, hé_las, ne sait aux fi_ res comment adre_ser un seul mes_

G. _sage aux loïn_fair_ri_ va_ ges, au gîte in_ con_ nu qu'ils ont

G. Qui, pleïne de zè_ le toujours s'en_ vole et vi_ te re_ vient fi_

G. _dèle ay_ ant fait pi_ eux de_ voir? Rien

G. n'est commun entre elle et vous Elle se tient loin de

p *più p* *pp*

G. nous Mais dèsquelle part, bra -

p

G. -vant la mort sa fou - gue l'em - por - te dans les

p

G. ains. Ja - mais nul ne lui dit: mer -

p

G

ci Trai-tez-vous de sor-crè-re Qui nous sert de tel-le ma

G

nière!
3^e ECUYER

31

Son cœur nous lit

I

Vois donc ses yeux brillent d'un son br

51

fin!
4^e ECUYER.

Del'en-fer suppôt

cœur à mort

GOURNEMANZ.

ritenuto. *Moderato.* 32

Ou peut être bien l'attend Sa - tan

G. *pp* *p molto espressivo* *pp*

Mais si j'en crois le peu qu'on sait d'un dur — passé — sans traîner.

G. *espresso.* *sfp* *più p*

— cou - vert de hon - te El - le

G. *pp* *pp* *p* 33 *animando.*

doit — pay - er le comp - ce.

G. Si c'est un cri - me qu'elle ex - pi - e du Saint

G. Gral servant la pu - re gloi - re Son châ - timent mé - ri -

Trio (un poco animato.)

G. - toi - re nous ser - vant la sauve - aus -

ÉCUYER

Son crime donc peut être est cause du mal heur qui pèse -

G. - si.

54

sf *poco cresc.*

(pensif)

G. *Où! lorsque au loin elle est absente un peu un grand flé - au s'a - bat sur*

p *p* *più p*

G. *nous Longtemps je la guettais. Mus - Ti - tuel l'a mieux guet -*

p *più p*

G. *- té - e Jadis quand il bâ - tit ce temple, un jour - il la trouva gisant dor -*

Un poco più lento.

35 *pp* *p*

G. *- mant au fond des bois. Je l'ai revue ainsi moi même, quand le mal -*

pp *p*

G. *-heur nous at-tei-gnit quandu sor-cier regnant sur la plaine, la*
un poco animando.

espress. *poco cresc.*

G. *hai - ne sur nous s'a-ba-tit. Eh! la!*
ancora più accelerando. 56

(à Koundry)

più cresc. *molto cresc.*

G. *par-le! répons où s'égarai-ent pas se-crets quand notre Roi per-*
ritard.

mf *dim* *cresc*

G. *-dit le fer? Pourquoi donc l'as-tu*
Più lento.

Koundry reste silencieuse et sombre.

sf dim. *p* *p*

KOUDRY

G. *Moi...*
pas ai - dé?
rallent
p

Kou. *l'ai - der? non.*
4^e ÉCUYER.
Più animato.
L'enten-dez-vous?
più p
p

3^e ÉCUYER.
Si sonzèle nous peut servir quelle ail le doncravir le fer di -
p
poco cresc.

3^e É
vin
37
Lento.
p
16

GOURNEMANZ

(sombre)

C'est impossible lutter c'est en

G. vain.

sempre più lento.

creso.

GOURNEMANZ.

(avec une émotion profonde)

38

ff

mf

G. lan - ce sain - te fer au - gus - - - te et vengeur. Fer

ff dim.

p

sf

mf

G. *Il se perd dans ses souvenirs.*
 — qu'un mécréant bran_dit en ce mo - - ment.

p *p espress* *mf* *p*

G. *L'a_yant en main — Am_for_tas, cœur su_bli_me, eut dé_jou_é le*

esce. *f* *f dim.* *p*

G. *piè_ge. L'infà_me sor_ti - lè_ge. Au pied du*

esce. *f.* *staccato* *dim.*

39

G. *burg,* *f* *fut assaili le Roi, Ce*

p *sf dim.* *pp*

40

G. fut beauté d'en - fer qui l'a dompté. Fol - les ca -

G. - res - ses! folle i - vres - se sa main

poco cresce. *più cresce.*

G. quitta la lan - ce Un eri mortel

più **Più animato.**

G. J'accours soudain Klingsor vi cane affreu - se - ment

espress.

G

Le fer sa - cré Klingsor le prend le Roi bles -

41

m.d.

G

- sé je l'aide en sa re - traite.

trm *p cresc.*

G

Mais, cette lance fait l'hor - rible - plai - e

ritenendo. *fp*

G

af - freuse hélas que rien ne peut guérir.

riten *espress.* *p* *più p*

42 *Moderato.*

Quel est donc ce Klingsor?

GOURNEMANZ (aux deux Écuyers)

Eh bien le maître?

poco f *p* *poco f* *dim.*

1^{er} ÉCUYER.

2^e ÉCUYER.

L'eau pure a - git

45

2^e E.

1^{er} E.

baume pas - sa - git.

GOURNEMANZ.

à part

La plaie, hélas! que
rallent.

dim.

Les 3^e et 4^e Ecuysers se sont assis aux pieds de GOURNEMANZ. Les autres suivent leur exemple.

5^e ECUYER

Ami réponds-nous fais nous sa -
rien ne peut gué - rir

Moderato.

piu p *p*

- voir Quel monstre est Klingsor, le connais-tu?

GOURNEMANZ

Tu-tu-rel pi - eux héros lui l'a connu. C'est

11

p

lui, quand pleindra-ta - ge l'enne-mi de no - tre foi semait l'outrage

Solenne.

fp *p*

G. Lui qui dans l'om-bre sainte d'u-ne nuit re-

45

pp

sed. *sed.**

G. - ent en don des an-ges su-bli-mes

46

pp *p espress.*

G. le vase saint de la su-prê-me cè-ne.

pp

G. Ca-li-ce pur di-vin cristal u-

G

- ni - que où sur la croix jail - lit le sang d'un Dieu

47

p *f* *f* *ff*

G

le fer, *espress.* Pau - guste épieu teint par ce sang

p *f* *p* *più p* *pp*

G

tre - sors sans prix qu'un Roi re - çut du

48

pp *pp*

G

ciel Ju rant aux an - ges saints de les gar - der.

49

p *più p* *pp*

G. Ce tem - ple pour leur gar - de fut construit pour y pri - er - vos pas sui -

G. - vrent la route où le pé - cheur s'éga - re le chas - te seul y peut par - ve -

G. - nir et seul y sui - vre la tra - ce des ver - tus que Dieu pré - fè - re Le

G. Grà, nous ver - se force et gra - ce.

50

crese. *f* *dim.* *più p.*

ppp

Mais ce lui - là que vous nommez, l'im - pur Klingsor, malgré son dé - sir fut ex -

pp

- lu. Au val plein d'om - bre en er -

51

p

- mte il vivait Autour de là le sol payen s'étend

pp

Tous i - gnorent que lle est sa faute an - cienne Pourquoi ce vœu - qu'il fit

p *espress.*

G. do vi - vre chaste Mais sans ver-

52

p

G. - tu devant l'assaut de la lu - xure Klingsor a muti - lé son corps, Alors il

p *p* *crese.* *sf* *sf*

G. vint s'offrir au Grâl. L'Im - pur fut re - poussé par Ti - tu - rel. Dès lors la

più animato. *Meno mosso.*

fp *f* *f* *p* *fp*

G. rage à l'immonde enseigna que son for - fait se doit sa - voir qu'il peut dé - cou -

p *p* *crese.*

G. *- voir un charme à freux. Vite il trouva*

f *dim.*

G. *animando molto. Le mons - tre*

fp *ff* *p* *p cresc. poco*

G. *fit Più Moderato. fleurir un parc ma - gi - que peuplé de filles dia - bo -*

f *p dolce.* *tr* *tr*

G. *- li - ques. Là, c'est les che - va - liers du Gral qu'il guette*

p dolce. *tr*

G. tendant les rôts de joie in fâ - - me

poco cresc. *più cresc.*

G. **animando.**
Cenx qu'il sai - sit — sont ses es - cla - ves Plus d'un.

54 *p dolce.* *cresc.*

G. frè - - re là de - vient sa proi - e. **Poco a poco.**

riten. *riten.* *f* *dim.* *p* *più p*

più lento.

G. **Tranquillo.**
Quand Ti - tu - rel bri - sé par son grand à - ge nom ma son fils Roi de notre

55 *p*

ordre Am-for-tis n'è ut d'atre dé-sir que nous sauver un - - cre le

Più animato

creso. *fp* *f*

mal Le reste se de-vine hé-

f *fp*

- las la lan-ce Klingsor l'a su ra-

creso *f* *p*

- vir Il tient l'af-freux pouvoir qu'il a par el-le au

creso *molto*

Gral l'infâme ré - ve de prétendre

Animando. **Vivo.** **rallent.** 56

f *dim. p* *ff*

4^e ÉCUYER

Lento. **Più animato.**

Il faut d'abord, sauver les es sa...

espress. *fp* *fp*

3^e ÉCUYER

Qui réussit par Dieu sera bé - ni.

riten.

4^e E. - cré

fp *più p*

GOURNEMANZ

Quand le regard du Roi bles - sé sé - lève en pleur cherchant la

57

pp

G. lan_ ce du bien_ cé_ leste rien ne res_ te

G. Dun pur é_ clat soudain le Grâl flam_

G. _boi_ e U_ ne di_ vi _ _ ne vi_ si_ on dans un ray _

dolce.

G. on pro_ met la dé_ li _ vrance l'es_ péran_ ce.

sempre piu dolce.

espressif.

58

G

« Son cœur le guide le simple et

più p

pp dolce.

Ad.

pur. Pur élu qui vient vers toi.»

pp

1^{er} ÉCUYER *lunga.*

« Son cœur le guide, le simple et pur.»

2^e ÉCUYER

« Son cœur le guide, le simple et pur.»

3^e ÉCUYER *dolciss.*

« Son cœur le guide, le simple et pur.»

4^e ÉCUYER

« Son cœur le guide, le simple et pur.»

pp

lunga.

59 **All^o vivace**

ECUYERS

TENORS
Ciel!

derrière la Scène. Ciel!

TENORS
Ciel!

TENORS
Ciel!

CHEVALIERS

TENORS
derrière la Scène.
BASSES
Oh!oh!

Un cygne sauvage, qui bat de l'aile, arrive du côté du lac.

CH

O sa - cri - lè - ge!

O sa - cri - lè - ge!

2^e ECUYER

Musical staff for the 2nd Ecuier, showing a melodic line with lyrics "L'oi - seau".

3^e ECUYER

Musical staff for the 3rd Ecuier, showing a melodic line with lyrics "La O crime in_".

4^e ECUYER

Musical staff for the 4th Ecuier, showing a melodic line with lyrics "Tiens Le cygne saint".

GOURNEMANZ

Musical staff for Gournemanz, showing a melodic line with lyrics "Quoi donc?".

Quoi donc?

60

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern with dynamic markings like *ff* and *3*.

TOUTS LES CHEVALIERS ET ECUYERS
I TENORS

Musical staff for Tenors I, with lyrics "Oh cri - me la - che!".

Musical staff for Tenors II, with lyrics "Oh cri - me la - che!".

Musical staff for Basses, with lyrics "Oh cri - me la - che!".

Musical staff for Tenors III, with lyrics "Oh cri - me la - che!".

Piano accompaniment for the second system, featuring a complex rhythmic pattern with dynamic markings like *crusc*.

GOURNEMANZ

Musical staff for Gournemanz, showing a melodic line with lyrics "Qui l'a - frappé?".

Qui l'a - frappé?

Piano accompaniment for the third system, featuring a complex rhythmic pattern with dynamic markings like *mf* and *ff*.

Sans force le cygne tombe a terre, le premier Chevalier lui arrache la flèche du corps

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *dim.* and a fermata over the final measure.

1^{er} CHEVALIER

Un poco più Moderato

Musical score for the first knight, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Un poco più Moderato*. Dynamic markings include *p* and *dim.*. The vocal line begins with the lyrics "Le roi pre-".

Musical score for the first chorus, including vocal line and piano accompaniment. The dynamic marking is *p*. The vocal line continues with the lyrics: "- nait pour un joyeux pré - sa - ge son long sil - la - ge sur le lac Quand siffle un

Des Ecuyers et des Chevaliers amenant PARSIFAL.

Musical score for the second chorus, including vocal lines for Tenors and Basses. The lyrics include "C'est lui?".

[61]

Più animato

Piano accompaniment for the final system, marked *Più animato*. Dynamic markings include *fp* and *p*. The music features a *trise* marking.

2^e CHEVALIER.

Qui les traits sont les pa - reils

ar - me

Detailed description: This system contains the musical score for the 2nd Knight. It includes a vocal line in bass clef with lyrics 'Qui les traits sont les pa - reils' and a vocal line in treble clef with lyrics 'ar - me'. Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include a forte 'f' marking.

GOURNEMANZ

C'est toi . qui tu - as no - tre

Detailed description: This system contains the musical score for Gurnemanz. It includes a vocal line in bass clef with lyrics 'C'est toi . qui tu - as no - tre'. Below are two staves for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include a forte 'f' marking and a 'tr' (trill) marking.

PARSIFAL

C'est moi . Au vol j'arrê - te le vol

cy - gne?

[62]

Detailed description: This system contains the musical score for Parsifal. It includes a vocal line in treble clef with lyrics 'C'est moi . Au vol j'arrê - te le vol' and a vocal line in bass clef with lyrics 'cy - gne?'. A box containing the number '62' is present. Below are two staves for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include 'f' and 'p' markings, and a '3' (triple) marking.

Tu fis — ce - la ! Ton crime est-il donc sans re - mords?

Detailed description: This system contains the musical score for Parsifal. It includes a vocal line in bass clef with lyrics 'Tu fis — ce - la ! Ton crime est-il donc sans re - mords?'. Below are two staves for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include 'p' and 'cresc.' (crescendo) markings, and a '3' (triple) marking.

G

Crime af - freux d'un

SOPR et CONT
Mort au cou - pa - ble!

TENORS
Mort au cou - pa - ble!

TENORS
Mort au cou - pa - ble!

BASSES
Mort au cou - pa - ble!

f *ff* *f* *dim.*

G

fou Ce meurtre impie la au bois tranquille Ici où

Piu lento.

p

G

tout vit dans la paix? Ces hô - tes des fi -

Moderato (sans traîner)

65

G. *rit.* - rêt - su - vaient tes pas. Tous ve - naient cal -

G. - mes vers toi. — Que t'ont dit dans leurs bran - ches les

64

tr.

p dolce, ed espress.

G. gas oi - seaux? Ah! no - tre beau cy - gne a -

G. - mé. Cher -

65

p

G. - chant sa com_pa - - gne Il pla -

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes triplets and trills.

- nat à grands coups d'ai - les

tr *tr* *m.g.*

And.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes triplets and trills. A "And." marking is present below the piano part.

lar - ges et forts. Son vol sem -

tr *tr* *tr*

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes triplets and trills.

G. - blatt be - nr l'eau du lac

tr *tr* *m.g.*

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes triplets and trills.

G. *n'as tu rien pu voir?*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

p *accel.* *cresc.*

G. *En - fant cruel ta flè - che de fo - lie a tu é*

[66] Più animato.

f *f* *p* *f* *p*

G. *Nous l'aimions*

riten. *Moderato.*

f dim. *p*

G. *tant! Mais es-tu con - tent?*

espress.

p *f* *dim.*

G. *Là tu vois là c'est ton coup le sang s'est fi -*

sf p

G. *-gé vois l'aile est i - ner - te Le col de nei - ge*

p pp

G. *est tout san - glant et son œil ha -*

p

G. *- gard est sans re - gard.*

67 *acceler.*

pp cresc.

Aux paroles de GOURNEMANZ, une emotion croissante a envahi PARSIFAL qui brise son arc et jette ses fle

Allegro. A *expressif.*

-ches au loin,
GOURNEMANZ

Sai - sis - tu bien - quelle est ta fau - te?

Moderato.

PARSIFAL se passe la main sur les yeux.

G. En - fant — dis moi — com - ment tu sa - ches un ho -

PARSIFAL.

Sa - vais - je moi?

G. - reur? Comment as - tu fait ce - la?

P. non! Je n'en sais rien!

G. D'ou viens tu done?

68 **Tranquillo**

p

P. Je n'en sais rien

G. Quel est ton pè-re? Qui t'a dé-signé la-

P. Je n'en sais rien

G. route? Quel est ton nom?

69

dolce.

c. Sais-je leur nombre? Au cun d'entre eux ne me re- vient.

GOURNEMANZ. (à part) Vrai- ment tu n'en sais rien? D'aussi stu-

G. -pide Jen'en con- nais — nul — sauf Koundry! Al- aux Ecuyers

70 Moderato.

G. -lez! aubain le Roi vous attend encor Vous Les Ecuyers tendent le cygne mort sur

poco a poco ritenuto.

un brancard de feuillages et l'importent.

GOURNEMANZ et PARSIFAL restent en scène, ainsi

pp *p*

que KUNDRY toujours couchée à l'écart.

71 *Lento.*

p *più p* *p*

pp *dolce*

GOURNEMANZ se tournant de nouveau vers PARSIFAL

p *Molto lento.*

Enfant! - toi qui ne connais rien de bien. Réponds à loisir ne sais tu nul le

PARSIFAL

p *dolce.*

Je connais ma mère

chose

72

P. *Herzeleid est son nom. Au bois, les clairières*
Più animato.
p *m.d.*

GOURNEMANZ.
furent no _tre lo _gis. Moi-mê _ me les
D'ou vien _ nent ces flé _ ches?
p *tr* *p*

P. *lis quand j'ai vou _ lu chas _ ser du bois les aigles.*
cresc.

f *poco rallent.*
dim.
3

Pendant que GOURNEMANZ a conté les malheurs d'AMFORTAS, KOUNDRY a donné
souvent des signes d'impatience.

GOURNEMANZ.

Tu sembles vrai-ment ai-glon de for-te ra-co

Moderato.

KOUNDRY toujours couchée à la lisière du bois, elle fixe un regard ardent sur PARSIFAL. Comme il se tait

Mais on eut pu te don-ner jeune homme des armes meil-leures

73 Vivace.

elle s'écrie, farouche:

avant de naître il é-tait sans père car la guerre avait pris Ga-muret. Sa

Vivace.

col canto.

p *f* *dim.*

mè-re re-dou-ta pour lui la-mort pa-reil-le loin de tous le pauvre est

(elle éclate de rire)

Kou
 fou depuis l'enfan-co l'fol - le!
 PARSEFAL (frappé par ces paroles) *riten.*
 Oui!

Furioso. *ritenuto.*
ff
dim.

P.
 Pour un jour au fond des fo-rêts J'ai vu des
 [71] *Moderatamente animato.*

P.
 beaux chasseurs montant des bel - les bê - tes. J'ai voulu les

P.
 suivre. Ils rirent et lui rent bien loin! Et j'ai couru, hé-

P

- les, sans pouvoir les joindre. Monta - gnes et

cresc.
f

P

ro - ches plume et ra - vin soir et ma - tin j'ai tant couru. Mon

p
3

ROUNDRY, s'étant levé s'approche.

(vivement)

Qui'

are de - vint ma dé - fen - se et des bè - tes et des hom - mes

f
p

K

Tous les voleurs et tous les gé - ants bientôt ont dû erandre cet in tré -

poco f p
cresc.

Kou. *pp*
 - pi - - de!
 PARSIFAL. *(surpris)*
 Qui donc ne craint??

Kou.
 Les fourbes.
 P. dis!
 Si ceux qui lut - tent sont des mé -

P. - chants qui est bon?
 GOURNEMANZ dit. *TOUJOURS SÉRIEUX*
 Filste n'ère le adeton

allargando. [76]

me tu lu dé - lus - se pleurant sur toi

Violento.

KOÛNDRY
Les pleurs sont loin car sa mère est morte

PARSIFAL
Quoi elle est

77 All^o

Ko I
J'ai vu la morte et je t'ap - por - te

P
morte ? Tu mens !

Kou
Enfant Pa - dieu - de ta mère !

78 Molto Vivace

ff

GOURNEMANZ

En - fant sau - va - ge

GOURNEMANZ a délivré KOUNDRY. PARSIFAL demeure le regard fixe

folle fureur!

Sempre più Lento.

sf

sf espress.

79 *Molto Lento.*

Mentir le croistu?

p

pp

Ce qu'elle dit est vrai car Koundry nement jamais!

p

dolce.

PARSIFAL (défaillant)

80 Ah! j'é-touffe!

pp

Voyant PARSIFAL défaillir, KOUNDRY court vers une source, rapporte,
dans une corne, de l'eau dont elle lui asperge le visage et le fait boire

MOSSE.

p

f *rallent.* *dim.*

GOURNEMANZ

C'est bien! Ou — le Saint Grâl l'or —

Moderatamente lento.

più p *dolce.*

— don — ne! Telle est sa loi Rends le bien pour le mal

p *dolce.* *rallent.* 81 *più lento.* *p*

KOUNDRY sombre

Elle se détourne avec tristesse, puis se traîne, inaperçue, vers un buisson, tandis que GURAFMANZ, avec une tendre sollicitude, s'occupe de PARSIFAL.

Bien que j'ignore je veux le calme

Kou lo calme! ah! le calme Songe

(se redressant avec épouvante)

Kou dont rien ne nous réveille Non! pas d'ombre!

acceler. **82** **Vivace.**

Kou Ah! je tremble

ritenuto

Elle tremble convulsivement et laisse pendre ses bras inertes

Kou. **87** Un poco acceler.

p *crusc.* *f* *dim.* *p*

riten. sempre più lento Ah! vain efforts Voici dé-

This system contains the vocal line for Kou. and the piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then has the lyrics "Ah! vain efforts" and "Voici dé-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *p*, *crusc.*, *f*, *dim.*, and *p*. Performance instructions include "Un poco acceler." and "riten. sempre più lento".

Du lac revient le cortège seigneurial accompagnant la bûche du roi qui passe au fond.

Kou. *pp*

jà l'om-bre sombre mon sort!

This system continues the vocal line for Kou. with the lyrics "jà l'om-bre sombre mon sort!". The piano accompaniment is marked *pp*. The music features a somber and dramatic atmosphere.

KOUNDRY s'affaisse derrière le buisson.

GOURNEMANZ

84 Lento e Solenne.

pp *ben tenuto.*

Du ban revient dé- ja le Roi

This system shows the vocal line for KOUNDRY and GOURNEMANZ. The vocal line has the lyrics "Du ban revient dé- ja le Roi". The piano accompaniment is marked *pp* and *ben tenuto.*. The tempo is "Lento e Solenne".

Le jour s'a-vance, maon tils suis moi le doux festin se prépa-re Si tues

pp

This system continues the vocal line for KOUNDRY and GOURNEMANZ with the lyrics "Le jour s'a-vance, maon tils suis moi le doux festin se prépa-re Si tues". The piano accompaniment is marked *pp*. The music is characterized by a slow, solemn pace.

GOURNEMANZ passe le bras de PARSIFAL autour de son cou et le tenant par la taille il le conduit lentement.
 Ici la scène change lentement

G. *pur, Vient prendre au Grâl la sain - te nourri - tu - re!*

PARSIFAL.
 Qu'est donc le Grâl?

G. *Secret divin. Mais si le Grâl daigne t'é -*

85 *pp*

G. *li - re. Certes bien tôt tu vas l'ins - trui - re. Et vois!*

pp ben tenuto.

G. *je crois en un pre - sage heureux, au Grâl nul chemin ne conduit Et*

pp

PARSIFAL

Mar.

nul n'y peut jamais at - tendre si Dieu lui-même ne le guide

86

pp

- chant si peu j'a - van ce loin dé - ja

M.

fils i - ci su - nit l'es - pace au temps!

poco cresc.

p

sempre p

Pendant que GURNEMANZ et PARSIFAL semblent avancer, le décor se transforme.
La forêt disparaît et fait place à des masses rocheuses où s'ouvre un large passage dans lequel ils entrent

poco cresc.

87

tr
cresc.
poco f

Detailed description: This system contains measures 87 and 88. Measure 87 features a trill in the right hand and a piano accompaniment with a crescendo. Measure 88 continues with a trill and a piano accompaniment marked 'poco f'.

più f
f

Detailed description: This system contains measures 89 and 90. Measure 89 has a piano accompaniment marked 'più f'. Measure 90 features a trill in the right hand and a piano accompaniment marked 'f'.

tr
dim.
p

Detailed description: This system contains measures 91 and 92. Measure 91 has a trill in the right hand and a piano accompaniment marked 'dim.'. Measure 92 features a piano accompaniment marked 'p'.

f

Detailed description: This system contains measures 93 and 94. Both measures feature a piano accompaniment marked 'f' with triplet patterns in both hands.

88

f

Detailed description: This system contains measures 95 and 96. Measure 95 has a piano accompaniment marked 'f' with triplet patterns. Measure 96 features a trill in the right hand and a piano accompaniment marked 'f'.

tr
dim.
dim.
p

Detailed description: This system contains measures 97 and 98. Measure 97 has a trill in the right hand and a piano accompaniment marked 'dim.'. Measure 98 features a trill in the right hand and a piano accompaniment marked 'dim.'.

89 *espress.*

poco cresc.

più cresc.

90 *très expressif.*

f

tr

più f

ff

tr

This musical score consists of two systems, numbered 89 and 90. Each system contains three staves of music, with the top staff in treble clef and the bottom two in bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The first system (89) begins with the instruction 'espress.' and features several triplet markings. The second system (90) starts with 'très expressif.' and includes dynamic markings such as 'f' and 'ff', along with trill ornaments ('tr') and further triplet markings. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and complex rhythmic patterns.

Musical score for 6 Trombones. The score is written in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a melodic line with dynamic markings *ff*, *ff dim.*, and *p*. A rehearsal mark **91** is placed above the staff. The accompaniment is in the piano part, with dynamic markings *ff*, *dim.*, and *p*.

Piano accompaniment for the first system. The score is written in bass clef with a key signature of two flats. It features a rhythmic accompaniment with dynamic markings *ff* and *dim.*. The word *crise.* is written below the staff.

Tromp et Tromb sur la scène.

Musical score for Trombones and Trumpets. The score is written in bass clef with a key signature of two flats. It features a melodic line with dynamic markings *ff*, *dim.*, and *p*. A rehearsal mark **92** is placed above the staff. The accompaniment is in the piano part, with dynamic markings *ff*, *dim.*, and *p*.

Cloches sur la scène.

Musical score for Bells. The score is written in bass clef with a key signature of two flats. It features a rhythmic accompaniment with a star symbol \star above the staff. The word *8 busca* is written below the staff.

GOURNEMANZ.

Musical score for Gournemanz. The score is written in bass clef with a key signature of two flats. It features a melodic line with dynamic markings *p* and *dim.*. A rehearsal mark **92** is placed above the staff. The accompaniment is in the piano part, with dynamic markings *p* and *dim.*. The lyrics "Re-gar-de tout Je veux sa -" are written above the staff.

* Cette mesure sera jouée quatre fois et même plus s'il est nécessaire avec une sonorité croissante et décroissante. L'Orchestre entrera sur un signe de son chef

G

- voir si tu es simple et pur la grâce va t'il lu mi ner le

poco cresc.

G

cœur

95

p

cresc. molto.

Une vaste coupole reposant sur une colonnade, couvre la salle du festin. Portes au fond, des deux côtés, par où entrent les chevaliers du Grâl qui viennent, solennels et graves, se ranger autour des tables.

ff pesante

dim.

ff

8

p

p

dim

8

LES CHAUFFES DU GRAL

TENORS
BASSES

Fes - tin d'a - mour su - bli - - me qui s'of - fre cha - que

Fes - tin d'a - mour su - bli - - me qui s'of - fre cha - que

Une trupe d'écuyer traverse la scène d'un pas plus rapide se dirigeant vers le fond.

LES CHEV.

jour,

jour,

94

p *bén sostenuto.*

Gloches

LES CHEV.

Lou - ange à la vie - ti - - me du pur et saint a - mour

Lou - ange à la vie - ti - - me du pur et saint a - mour

Un deuxième groupe d'écuyers traverse la scène

95

poco cresc. *p*

LES CHEV.

Qui cul-ti - va le bien
Qui cul-ti - va le bien

poco cresc. *p* *f* *p*

LES CHEV.

Ce fes-tin est le sien
Ce fes-tin est le sien

96

poco cresc. *f*

LES CHŒ.

su-prê - me don di - vin à

su-prê - me don di - vin à

espress. *dim.* *p* *cresc.*

LES CHŒ.

lui le pain le vin.

lui le pain le vin.

97 *ff*

Cloches *f*

expressif.

riten. molto.

AMFORTAS porte dans sa litière entre devant lui quatre écuyers portent le Grâl dans une chasse voilée. Le cortège va ju qu'au lit de repos et AMFORTAS est étendu
Le Grâl est déposé sur une table devant AMFORTAS

JULES GRAS
à mi hauteur de la croupe

CONTRALTOS

I. TENORS

II TÉNORS

Pour l'hom - me coupa - ble - - - - - Jé - sus pi - toy -

Pour l'hom - me coupa - ble - - - - - Jé - sus pi - toy -

Pour l'hom - me cou - pa - ble Jé - sus pi - toy -

Tempo I.

ff

JULES GRAS

- a - ble Ja - dis - mou - rut - - - - - sur la croix d'amour.

- a - ble Ja - dis - mou - - - - - rut - - - - - sur la croix d'amour.

- a - ble Ja - dis - mou - rut - - - - - en croix.

p *più p* *p*

98

GRAND.

JEUVE'S GEMS

f Il sau-va la ter-re mon cœur ar
f Il sau-va la ter-re mon cœur ar
f Il sau-va la ter-re mon cœur ar

p *f*

JEUVE'S GEMS

- dent es-pè-re s'of-frir à son tour
 - dent es-pè-re s'of-frir à son tour
 - dent es-pè-re s'of-frir à son tour

p *f*

99

JEUVE'S GEMS

Son corps, qu'il a h
 Son corps, qu'il a h
 Son corps, qu'il a h

f *p*

crusc.

JEUNES GENS

vré pour moi — Re - vit
 vré pour moi — Re - vit
 vré pour moi — Re - vit

f

cresc. *ppoo f*

JEUNES GENS

aux cœurs où vit la foi!
 aux cœurs où vit la foi!
 aux cœurs où vit la foi!

dim. *p*

100

p *dolce.*

JEUNES GARÇONS
 tout en haut de la coupole

I. SOPRANOS *f* *dim. p*
 II. SOPRANOS *f* *p*
 III. SOPRANOS *f* *p*
 CONTRALTOS *f* *p*

Es - prit sacré pa - rais co - lom - be sain - te En
 Es - prit sacré pa - rais co - lom - be sain - te En
 Es - prit sacré pa - rais co - lom - be sainte Encette en -

p

JEUNES GARÇONS

p *cresc.*

Dans — cette en — cein — te Prenez le vin cou — lant pour vous le .

cette en — cein — te Pre — nez le vin cou — lant pour vous le

cette en — cein — te Pre — nez le vin cou — lant pour vous le

— cein — te *p* Prenez le — vin coulant pour vous le pain sa —

JEUNES GARÇONS

f *dim.* *p*

pain sacré — de vi — e!

pain sacré — de vi — e!

pain sacré — de vi — e!

— cré — de vi — e!

101 *p* *sempre più allarg*

Più lento.

più p *pp*

Tous ont pris place Silence général.
D'une niche voilée, derrière le lit de repos, sort comme d'une tombe la voix du vieux TITUREL.
LA VOIX DE TITUREL

Mon fils, Am_for_tas, tu l'aspro_mis *long silence*

Molto Lent.

la V
de T Le Gràl sau_ veur vais-je le voir... Et vi_vre? *long silence*

la V
de T Ou mé_ tein_ dre pri_ vé de qui dé_ li_vré?

AMFORTAS se redressant à demi, et désespéré.

Hon - - te oui sur moi mal_

102 Più animato.

A.

- heur! Mon pè - re, viens, et mon - te à ma pla - ce vers l'au

A.

- tel! Rè - gne toi - mais à moi la mort

103 Tempo I.

LA VOIX DE TITUREL

Dans mon tombeau Dieu me fait vi - vre en - cor - trop fa - ble pour rester son

la V.
de T.

prê - tre Toi - tu su - bis l'ancien pé - ché

la V
de T

104

Que lui - se - le Grâ!

Molto accelerando.

molto cresc.

se tenant contre les cœu -

Non!

laissez

Allegro.

f

le couvert! Ah! par grâ ce vois - quel ef - froy - a - ble

p

A

mal réveillée mon l'as - pect sacré du Grâ!

f

A. *Qu'est ma bles_su_re? que me font mes maux devant l'Enfer? l'af*

A. *- freux devoir de con_sa_crer, Im_pur, le Gral*

105 **Allegro.**

ANFORTAS.

Lourd pa_tri_moi ne ton poids m'ae_ca_ble Moi

A

seul cou - pable entre des jus - tes! II

A.

faut rem - plir ie saint of - fi - ce Aux

A

chas - tes lè - guer le pur sa - cri - fi - ce

riten. a Tempo.

riten. a Tempo.

A

Ô pei - ne, peine i - né - ga -

A

lable Vengeur c'est Dieu — c'est Dieu qui m'ac — — ca —

f *p* *3* *3* *3* *dim.*

A.

— ble
poco a poco più Lento.

106

p *più p* *pp*

A.

Vers lui vers son a — mour im — men — se

A

Mon cœur ———— fiévreux s'é — lan — ce mon cœur trou —

pp *p* *più p*

A. *pp*. *3*
 - blé mon cœur qui cri - e vers lui
pp *3* *crese.*

A. - s'e - lève et pri - e! *107* *Sempre più Lento.* *p* *più p*
 Voici l'instant — la

A. flamme jusqu'au fond du temple a jail - li *trem.* *p* *più p* *trem.*
 J'ai vu l'é -

A. *108* *Molto lento.* *pp* *espressivo.* *p* *3* *p* *le regard fixe.*
 - clair Contem - ple le ca - li - ce flamboyant! E -

A.

- clat du sang — éblouis - sant ! Je sens hal - lu - ciné comme en re -

p *più p* *p* *espress.*

A.

- vant le flot de ce sang sau - veur — qui dans mon cœur coule à torrent.

p *dim.* *dim.*

A.

Le sang impur du pé - ché — reflua mon

[109] *poco a poco più animato*

A.

cœur désordonné souffre une ru - el marty - re Le de - sir brutal renaît, mon

poco cresc. *p* *p* *p*

A

sang bouillonne avec rage mon flanc se rouvresoudain le sang de nouveau jaillit.

A

lit. Même blessure que fit jadis le même me couperu-

A

...l du même é-pieu, au flanc très pur de

[110] *Largamente e sostenuto.*

A

l'homme Dieu! Le sang du Christ i-non-de

le monde où d'au - t' le sa - lut di - vin sa

-pi-tié qui s'a - cce - Estevan pour moi le pre - tre cu
più animando

-pable le prêtre in - di - gne du saint Graal J'en re -

-cus la gade in - si - gne A flots se -

A

- fuit mon sang mau - dit et le dé - sir interdit ra - mè - ne le mal

cresc. pp

A

que plus rien ne peut gué -rir. Par grâ - ce!

cresc.

A

Par grâ - - ce!

p

A

ritenuto e sostenuto. O Dieu de - grâ - ce fais - moi

molto cresc. *f* *dim.* *p*

A

gra - ce Ah! j'aban - donne cet - te cou - ron - ne

A

Sau - veur Dieu te gui - de Viens - fou

Il retombe de faillant

A.

candi - de t

I CONTR *pp*

II CONTR *pp*

I TEN *pp*

II TEN *pp*

Le simple et pur son cœur le gui - de jusqu'à toi

Le simple et pur son cœur le gui - de jusqu'à toi

Le simple et pur son cœur le gui - de

Le simple et pur son cœur le gui - de

FICHES ET JEUFS GENS
à mi ha iteu de l' co. polie

ECCLESIAS ET JEUNES GENS.

Il est Ré lu!

Il est Ré lu!

pp C'est Ré lu!

pp C'est Ré lu!

LES CHEVALIERS

pp I. TEN. Tel est le saint o - ra - cle gar - de l'es - poir sans

pp II. TEN. Tel est le saint o - ra - cle gar - de l'es - poir sans

pp I. BASS. Tel est le saint o - ra - cle gar - de l'es - poir sans

pp II. BASS. Tel est le saint o - ra - cle gar - de l'es - poir sans

Tel est le saint o - ra - cle gar - de l'es - poir sans

pp

LA VOIX DE TITUREL

Que lui - se - le - Gral!

TEN. crain - te fais tonde - voir.

BASS. crain - te fais tonde - voir.

LES GENS

112 *Sempre più lento.*

pp

ppp

First system of musical notation, including piano accompaniment with dynamics *m.g.*, *ppp*, and *pp*.

Second system of musical notation, including piano accompaniment with dynamic *p*.

Les jeunes Gens dévoilent la chasse d'or, retirent du tabernacle une antique coupe de cristal qu'ils déposent devant AMFORTAS après l'avoir dépouillée de son enveloppe.

Third system of musical notation, including piano accompaniment with dynamic *p*.

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment with dynamics *più p*, *pp*, and *smorzando*.

VOIX
du haut de la coupole

CONTR. *p*
Tous mangez et buvez c'est ma chair mon sang que mon amour vous don

I. TEN. *p*
Tous mangez et buvez c'est ma chair mon sang que mon amour vous don

Molto Lento.

Fifth system of musical notation, including piano accompaniment with dynamic *pp*.

Tandis qu'AMFORTAS prosterné devant le calice
s'absorbe dans une muette prière, tout le temple
est envahi par une obscurité croissante.

The musical score consists of several systems of staves. The top two systems show vocal lines with the syllable "- ne" written below the notes. The piano accompaniment begins with a *ppp* dynamic marking and includes a section marked with a box containing the number "115".

The middle system features a vocal line with the instruction *le chant expressif en dehors.* written below it. The piano accompaniment continues with a *cresc.* (crescendo) marking.

The bottom system shows the piano accompaniment with a *dim.* (diminuendo) marking. The score concludes with a long, sustained note in the bass line.

8

Musical notation for the first system, measures 8-11. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note.

Musical notation for the second system, measures 12-15. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note. The dynamic marking *piu p* is present.

Musical notation for the third system, measures 16-19. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note. The dynamic marking *p* is present.

Musical notation for the fourth system, measures 20-23. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note.

Musical notation for the fifth system, measures 24-27. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note. The dynamic marking *Led.* is present.

Musical notation for the sixth system, measures 28-31. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with a long note and a half note. The dynamic marking *m.g.* is present.

ECUYERS du haut de la coupole.

SOPR *p*
Tous mangez et buvez c'est ma chair, c'est mon sang

CONTR *p*
Tous mangez et buvez c'est ma chair, c'est mon sang

dim. c'est l'héri-ta - ge di - vin! *p*

dim. c'est l'héri-ta - ge di - vin! *p*

114

espress.

Une clarte obléissante tombe de la coupole sur le calice l'embrasant d'une flambée de pourpre de plus

en plus aveuglante et dont les rayons suffisent à éclairer le temple.

m. d. p

AMFORTAS, transfiguré, célèbre l'Élevation du

f

Grâ, puis il béni le pain et le vin. Tous sont agenouillés.

f

pizz

LA VOIX DE TITUREL

I - vres - se sa - cré - e ta flam - me m' il - lu -

dim. *piu. p*

la V
te T.

AMORTAS dépose le Grël, qui perd graduellement son

- mi - - - ne mon Dieu.

pp *fz*

éclat, tandis que dans le temple l'obscurité se dissipe. Les jeunes garçons replacent le calice dans

p

le tabernacle, qu'ils recouvrent de son voile. Sur la scène, la clarté du jour se répand à nouveau.

pp un poco marcato.

piu p

116 Moderato.

Pain et vin du sa - cra - fi -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics 'Pain et vin du sa - cra - fi -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand, with triplets indicated by a '3' under the notes. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'pp'.

- ce Dieu vous a changés lui

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ce Dieu vous a changés lui'. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern with triplets. The dynamic remains 'pp'.

Ayant couvert le tabernacle, les quatre jeunes garçons prenant les
meme en lui par la for - ce du

Ayant couvert le tabernacle, les quatre jeunes garçons prenant les
meme en lui par la for - ce du

The third system includes a descriptive paragraph above the vocal line: 'Ayant couvert le tabernacle, les quatre jeunes garçons prenant les meme en lui par la for - ce du'. The musical notation continues with the vocal line and piano accompaniment. The dynamic is marked 'm.g.'.

deux amphores et les deux corbeilles placées sur l'autel, et qu'AMFORTAS a béni par le balancement du Grail ils di-tribuent le pain aux chevaliers, et versent le vin dans les coupes.

pur a - mour en son corps qu'il a li

pur a - mour en son corps qu'il a li

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'pur a - mour en son corps qu'il a li'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern and triplets. The dynamic is 'm.g.'.

Les Chevaliers prennent place aux tables. GOU RNEMANZ fait comme eux en ayant soin de garder près de lui un siège libre, puis, d'un signe il invite PAR SIFAL à prendre part au festin. Mais immobile et muet, PAR SIFAL reste à l'écart, comme étranger à toute cette scène.

- vré En son sang qu'il

pp

This system shows the first two measures of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment consists of a dense texture of chords in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The first measure includes a dynamic marking of *pp*.

a ver - sé.

JEUNES GENS à mi-hauteur de la coupole.

Chair et

117

pp

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "a ver - sé." followed by "JEUNES GENS à mi-hauteur de la coupole." and "Chair et". The piano accompaniment maintains the dense chordal texture. A measure number "117" is indicated in a box above the piano part. A dynamic marking of *pp* appears in the second measure of the piano part.

sang trésors cé - les - tes

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "sang trésors cé - les - tes". The piano accompaniment continues with the same dense chordal texture.

sont chan - gés di - vine i - vres

p

This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "sont chan - gés di - vine i - vres". The piano accompaniment continues with the dense chordal texture. A dynamic marking of *p* appears in the first measure of the piano part.

- se par l'a - mour qui règne aux

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a grand staff. The vocal line has lyrics: "- se par l'a - mour qui règne aux". The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ceux en ce pain pro - di - gi - eux

The second system continues the vocal line with lyrics: "ceux en ce pain pro - di - gi - eux". The piano accompaniment includes dynamic markings: *dim.* and *p*.

En ce vin mys - te - ri -

The third system continues the vocal line with lyrics: "En ce vin mys - te - ri -". The piano accompaniment includes the dynamic marking *più p*.

TENORS
LES CHEVALIERS (1^{er} demi-Chœur)
BASSES

Man - ge ce
Man - ge ce

Più animato.

The fourth system introduces tenor and bass vocal parts. The tenors are labeled "TENORS" and the basses "BASSES". The lyrics are "Man - ge ce" for both parts. The piano accompaniment is marked **Più animato.** and includes dynamic markings *crusc.* and *f tr*. A rehearsal mark **118** is present at the end of the system.

pain! ——— c'est ——— pour ton corps la sainte ——— et ———
 pain! ——— c'est ——— pour ton corps la sainte ——— et ———

poco

dou — ce for — — — ce Purs et vail —
 dou — — — ce for — — — ce Purs et vail —

cresc. *f* *p*

— lants ——— jus — qu'à la mort ——— Ou — vrons à tous du
 — lants ——— jus — qu'à la mort ——— Ou — vrons à tous du

LES CHEV.
(1^{er} demi-Chœur)

ciel - la por - te

ciel la por - te
Bois de ce

cresc.
p
119

vin mêle à ton sang - ce sang d'a

p.
cresc.

- mour qui fait vi - vre.

f
3

LES CHŒURS
(1^{er} demi Chœur)

Frè - res u - nis ——— Frè - res heu - reux ——— L'ar -

LES CHŒURS
(2^e demi Chœur)

Frè - res u - nis ——— Frè - res heu - reux ——— L'ar -

Frè - res u - nis ——— Frè - res heu - reux ——— L'ar -

LES CHŒURS
(1^{er} demi Chœur)

-deur — de lut - ter — nous en -

LES CHŒURS
(2^e demi Chœur)

-deur — de lut - ter — nous en -

-deur — de lut - ter — nous en -

erese.

LES CHEVALIERS (1^{er} demi Chœur)

LES CHEVALIERS (2^e demi Chœur)

più f *crese.* *poco riten.* *tr*

JEUNES GARÇONS en haut de la coupole.

SOPR. *p* Joie

CONTR. *p* Joie

JEUNES GFYS à mi-hauteur de la coupole. - à qui ai -

TEN. *p* Joie à qui ai -

1. TEN. *p* Joie à qui croit et ai -

2. TEN. *p* Joie à qui ai -

1. BASS. Joie à qui croit à qui ai - me

2. et 3. BASS. Joie à qui croit à qui ai - me

120 Lento.

f *dim.* *p*

S à qui ai - - - - - me.

C - - - - - me.

T - - - - - me.

T - - - - - me.

Les Chevaliers se lèvent et allant en deux groupes les uns vers les autres se donnent le baiser de paix.

pp

(... = ...)

[121]

p

Pendant le festin auquel il n'a pas participé, AMFORTAS, sorti de l'extase qui le soutenait, penche la tête et pose

p

poco cresc.

la main sur son côté. L'attitude des jeunes garçons qui l'entourent indique que la plaie saigne à nouveau. Ils

poco f

p

l'aident à se replacer sur sa litière, et le cortège se met à défilér, sortant dans l'ordre où il est entre, on em-
porte aussi le tabernacle. Les Chevaliers, en théorie solennelle, sortent lentement de la salle.

122

p *mf* *dim.*

espress.

p

poco cresc.

poco cresc.

123

poco f *espress.*

poco f *espress.*

poco cresc.

poco cresc.

poco f *dim.*

poco f *dim.*

124

Les jeunes ecuyers traversent la salle.

125

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The upper staff contains a melodic line with several triplet markings (3). The lower staff provides harmonic support. Dynamic markings include *piu p* and *pp*.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It features a mix of treble and bass clefs in the upper staff and a bass clef in the lower staff.

8 Les derniers chevaliers et écuyers sont sortis. On ferme les portes de la salle.
 PARSEAL, qui à chacun des grands cris de souffrance d'AMFORTAS, a porté la main à son cœur comme s'il ressen-
 tait la même douleur, demeure immobile, comme pétrifié.
 GOURNEMANZ avec dépit secourant PARSEAL.

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The number 126 is enclosed in a box. The vocal line includes the lyrics: "Tu restes en cor? Par le! qu'as tu". The piano accompaniment features a prominent triplet in the lower staff.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The upper staff includes the instruction *molto espressivo.* and dynamic markings *sf*, *dim.*, and *p*. The lower staff contains a melodic line with a trill (*tr*) marking.

(avec colère)

G. *Dors - tu? tu songes pauvre fou!*

(ouvrant une porte latérale)

G. *Sors d'ici et suis ton chemin. E - cou - te bien ce-ci:*

127

G. *Ne ti - re plus sur les cy - gnes gar - çon, mais chas - se les oi - es, oi -*

Il pousse PARSIFAL dehors, fait claquer la porte, puis se dirige vers la sortie par où les Chevaliers ont disparu.

G. *- son!*

UNE VOIX venant d'en haut

Son cœur guide le simple et

[128]

p *pp*

me V.
pur.

du sommet de la coupole

Joie à qui ai - - - me!

Ai - - - - me!

Joie à qui ai - - - me!

à mi-hauteur de la coupole

Crois ai - - - me!

Crois ai - - - me!

Crois ai - me!

Crois ai - me!

Cloches sur la scène.

ACTE II

Le Château magique de Klingsor.

129 Furioso ma non troppo presto.

*p cresc.**p molto cresc.*

Led.

*

Led.

Led.

Led.

Led.

Led.

*dim.**p**p**f**f**f*

diminuendo.

f

220

This system contains two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music consists of eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is present in the first measure. The number 220 is written below the first measure.

p

cresc.

This system contains two staves of music. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The music consists of eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* is present in the first measure, and a *cresc.* marking is present in the fifth measure.

mf

This system contains two staves of music. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The music consists of eighth-note patterns. A dynamic marking of *mf* is present in the fifth measure.

150

ff

220

This system contains two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music consists of eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure. The number 150 is in a box above the first measure, and 220 is written below the first measure.

ff

ff

This system contains two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music consists of eighth-note patterns with some slurs. Dynamic markings of *ff* are present in the first and sixth measures.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) at the beginning. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The bass clef staff continues the accompaniment. The system ends with a dynamic marking of *più f* (più forte).

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The bass clef staff continues the accompaniment. The system ends with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

f *f*

131

più f *ff*

f dim. *rallent.*
più p

126 *Au Burg de Klingsor. Intérieur d'une oubliette, dans une tour ouverte par en haut. Des degrés de pierre conduisant à la galerie qui court le long des créneaux, au fond le vide ténébreux où conduit l'ensorcellement du mur, représenté par le plancher de la scène. Appareils de nécromancie et de magie.*

Lento.

p *p* *più p*

KLINGS-OR assis sur l'ensorcellement du mur, devant un miroir métallique.

Voici le temps

132

pp

p

Kl. *manoirmagi quefais ton oeuvre le fou candi de vient il est a moi*

pp 3 3

Kl. *Som_mel finè_bre ah! tu tiens Koundry*

p *più p* *cresc. sf* *p*

KI

J'ai le secret d'ouvrir tes yeux Ça donc allons!

pp. *crise.* *f* *f* *accel.*

Il remonte vers un brûle-parfum, qui se trouve au milieu de l'arrière-scène, et en fait brûler les essences et bientôt une fumée bleuâtre envahit le fond du théâtre

133 *accel.* *animato.*

p *p*

p *cresc.*

le murmur et faisant des gestes cabalistiques il crie vers l'abîme.

134

p

dim.

KLINGSOR

De - bout ! Pa - rais ! à moi

p *più p*

Ma voix t'ap - pelle, ô

p

135

Kl.

l'in - nommé - e Hé! sorcière fleur mau - vai - se

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are "l'in - nommé - e Hé! sorcière fleur mau - vai - se". The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Kl.

Tu fus Hé - ro - dias puis en -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest in the first measure, followed by the lyrics "Tu fus Hé - ro - dias puis en -". The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic marking. The accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Kl.

- cor Gun - - - drig - gi - a

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest in the first measure, followed by the lyrics "- cor Gun - - - drig - gi - a". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Kl.

Koun - dry là

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest in the first measure, followed by the lyrics "Koun - dry là". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand.

Kl. *Viens çà! Viens donc là! Poco a poco più Lento.*

Kl. *Koun - dry! Re - fu - ses - tu? Koundry!*

leppée de voiles et paraissant dormir émerge de la vapeur bleuâtre. **156** *Molto più Lento.*

KOUNDRY fait les mouvements d'une personne qui s'éveille *accelerando* *Soudain elle pousse un cri terrible.* **Allegro.**

KLINGSOR

Hé Koundry! Bien! mapuis.

Kl. *Cri de KOUNDRY fi.*
 - san - ce sait au mo - ment voulu - te do - mi - ner *Furioso.* un poco

137

nissant en gémissent.

Kl. *rallent. e molto espressivo.* *ritenuto.*

dim.

Kl. Dis! où don'te cachais tu de moi?

a Tempo.

più p

K1
 Fu vers ces fiers preux que je hais ! Comme une bête ils te font servir ,

K1
 Chez moi n'es tu pas plus li bre? Tu m'as li vré leur prin ce Am
Più Moderato.

K1
 for tas Ah! ah' du Gral le chas te Pon ti le Que cherches tu

K1
 ROUNDRY
 Ah! ah!
 done à leur bûn g?
Più lento.

Kou. *Nuit* *ton* *jour* *s* *l'om* *bre* *viens* *mort*

Kou. *sempre più lento.* *Ah* *ra* *ge* *mort* *Viens* *lourd* *son*

Kou. *meil'* *Mort'*
KLINGSON

C'est *moi* *quite* *ré* *veille.* *Hop!*

più animato.

Kou. *Ou* *le* *sort!* *Ou!*

Più lento.

Kou

Rè - - - ve! Rè - - - ve!

KLINGSÖR

159

poco a poco più Lento. allargando

Ah!

K

Moi! leur seras!

KI

ah! oui, o chevaliers si chastes

animando Più lento.

dim. pp p

KI

Eh bien! tuxeurs s'aver leurs âmes - - - du mal que leur fit l'on destir - - - Quel est ton es - - -

più animato.

tr 6

sf cresc. f f

KI

-poir? Tous sont à prendre si l'on sait bien ruser Tes char - mes offerts

Kl. pour l'enfer les dé - sarment escla - ve du mê - me fer Que j'ai con -

Kl. - quis par toi sur leur roi. **140** **Più Moderato** Aujourd' -

Kl. - d'hui je livre à ta ruse un enfant que son cœur pur dé - fend ...

KOUNDRY
 Ah! grâce non... non!
 Kl. Jor -

Kou. Ah suis ie si
Kl. - don - ne! oui! je veux

cresc.
dim.
p

Kou. fai ble Toi?
Kl. Tu saisma force' ton maî - tre

p
sf
sf
p

Kou. Par quel se - cret
Kl. Eh tes yeux sont ils pas sur moi

p dolce.
cresc.
3

avec un rire strident)

Kou
Kl

seul sans pou - voir

Ah! ah!

3 *sp* 3 3 3 3 6

Kou
Kl

en ef - fet

As - sez rail - lé mé -

3 3 3 *ff*

Kl.

chant démon.

Kl

Lourd est l'a - front. Ris com - me Satan de

p

Kl
 mor pour_ quoi_ rêvais_ je d'être un

Kl
 saint, animando
 Lourd est l'af -

molto espressivo
dim.

K
 - front - Rwa_gé_ du dé_ sur brutal

142 Allegro

1
 j réso_lu de fur le mal tu_ ant l'ar_ deur d'un corps mu_ ti_

pp

Kl. *lo* Mus lo Dia - - - blo me

Kl. raille en toi dé - mon d'en - ter

Kl. Gare à toi! Apre et pe - san - te fut la ven -

Kl. - geance de Kling - sor Ti - turel le sait J'ai puni son orgueil

Kl

J'éteins sa ra - ce! Par son fils le vieux Roi s'ém -

145

p

poco cresc.

Kl

- dra dans les lā - mes Bientôt j'es - pè - re

cresc.

Kl

Grâ! je te veux ra - vir.

f

sf

dim.

Kl

Un poco più Moderato
tr.m

Ah ah qu'il dut l'en - vrer Am -

p

Kl. *for-tas ce preux qu'à tes bai-sers j'ai su li-vrer.*

KOÛNDRY
Oh pei-ne hon-te! lui aus-

144

dim. *p*

K. *Tous! cè-dent la lu-*

crese.

Kou. *xu - re par moi tous les pos -*

p *crese.*

rallent. avec abandon.

Kou

-sè-de Oh! mort sans réveil!

Kou

-Rève é-ter-nel Oh! quand? où t'au-rais-je?

KLINGSOR

Soul qui ré-sis-te seul t'ab-sou-

un poco animando.

f *p* *cresc.* *tr*

KO'NDRY.

-dra Non

E - prou-ve le simple qui viendra.

p *poco cresc.* *f* *dim.*

KLINGSOR monte en hâte sur le mur crénelé.

Kou.

grâ-ce

145 (♩ = ♩)

p *grasso.* *p*

KLINGSOR

C'est lui grim pant vers le

KOUNDRY

Non! — ra — ge — grâ — ce réveil de me —

Kl.

Bug.

Kou.

— na — — ce! Doi — ie Non!

KLINGSOR *regardant en bas*

Ah! sa beau - té ray - on - - ne

KOUNDRY

Ah! ah! hon

KLINGSOR *tourne vers le dehors et serrant du cor*

Rou - te à moi!

146

KLINGSOR

Ho mes gra - des!

Kl. Ho — bra_ves ! lestes ! Ho ! sus à

The first system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "Ho — bra_ves ! lestes ! Ho ! sus à". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, marked with a '3' above the notes.

Kl. tu Bien ! aux remparts il se jet -

The second system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "tu Bien ! aux remparts il se jet -". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes and triplets, marked with a '3' above the notes.

Kl. - tent chevaliers cap_tifs courez secou_rez vos maîtres - ses ma --

The third system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "- tent chevaliers cap_tifs courez secou_rez vos maîtres - ses ma --". The piano accompaniment includes a "cresc." marking and continues with the rhythmic pattern of eighth notes and triplets, marked with a '3' above the notes.

Kl. - gi - ques Hop ru_de!

147

The fourth system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "- gi - ques Hop ru_de!". A box containing the number "147" is placed above the piano part. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes and triplets, marked with a '3' above the notes.

K1

fer me! C'est bien! L'en fant n'a pas peur

K1

le beau Ferris il a livré bataille l' - peu à la main il lutte hé

criso.

K1

- ros! et comme à ces

KOUNDRY est prise d'un rire sinistre.

f *p* *sf*

ment extatique se terminant en un cri d'angoisse.

K1

pleures ~il don - ne l'as - saut! Tranche à l'un le bras l'autre la

p *f*

148

Kl. tête Ahab dé -- fa -- te, dé --

La lueur bleuâtre s'est éteinte dans les profondeurs l'obscurité est complète. Par là

Kl. -- fa -- te.

creneaux, l'azur éclatant du ciel.

149

KLINGOR

Des bles -- su -- res c'est tout leur pro --

Kl. -- lit Ma joie est sans bornes

K1

Puis sent-ils tous bien - tôt ces

p *cresc.*

K1

peux dé - tes - tes Jusqu'au dernier se dé - trui - re

150

ff

K1

Fier vain - queur il do - mi - ne Li - biè - che

dim *p*

K1

Son ame ardente é - cla - re

f *dim* *p*

Kl. fa - ce ses yeux pleins d'émou — sont fi - xés au ma -

cresc.

se retournant il Sapercout du depart de KouNDRY.

Kl. - gi - que sé - jour — Eh! Kou - dry!

151

p *cresc.* *sf p* *tr* *f*

Bien elle a - git

p *tr* *f* *sf*

Kl. Ah, ah! Le char - me quand je veux —

dim.

Kl
 bien vi - te sou - mi - se te brise à mes vœux.

il se retourne de nouveau vers le fond

Kl
 Et toi,

Kl
 pau - vre chétif les ô - ra - cles t'ont men - ti' Enfant qui

Kl
 viens ta - ble t'offrir à mes coups Ma hai - - ne simple et

Kl. chas-te do-toi fe-ra sa

Il salue rapidement avec le tour. En même temps on voit surgir les jardins enchantés qui occupent toute la scène.

Kl. proi-e. **Vivace.**

152 *Végétation des tropiques et splendeur florale. Au fond, les jardins sont bornés par un mur crénelé auquel s'appuie le burq de Klingsor (style arabe somptueux) et de terrasses*

PARSIFAL debout sur le mur contemple émerveillé, les splendeurs offertes à sa vue. De partout, du jardin, puis du palais se précipitent de belles filles, seules ou par groupes dans une mêlée désordonnée. Elles sont vêtues de voiles légers jetés en hâte sur leurs charmes comme si l'on venait de les arracher au sommeil.

1. GROUPE

2. GROUPE

1. CHOEUR

2. CHOEUR

N.B. — L'ensemble des *filles-fleurs* comprend deux groupes, composés chacun de trois premières chanteuses et de deux demi-choeurs entre lesquels sont répartis les 1^{rs}, 2^{es} et 3^{es} Soprani; chacun de ces demi-choeurs est encore divisé en deux groupes.

153

poco f

And.

2. GRUPE

1. —————

2. —————

3. —————

Là! —————

quel ta - pa - ge!

Là! —————

La

cresc.

1. GRUPE

1. —————

2. —————

3. —————

Là! —————

Là! —————

quel ta -

Là! —————

quel ta - pa - ge!

2. GRUPE

1. —————

2. —————

3. —————

quel ta - pa - ge!

be

be

1. et 2. *Soprano*
Lut - tes! Quel est l'in - fame?
-pa-ge! Cris sau - va - ges! Que est l'infame?

1. et 2. *Alto*
Lut - tes! Quel est l'in - fame?
Cris sau - va - ges! Que est l'infame?

1. et 2. *Chorus*
Cris sauva - ges!
Cris sauva - ges!
Cris sauva - ges!

1. et 2. *Chorus*
Moltre
Que est l'in - fame?
Que est l'infame?
Que est l'infame?

Piano

Mon amant souffrent saigne.

1^{re} GR
 Quel est l'in-fâ-me?
 -fâ-me?

2^e GR
 Quel est l'in-fâ-me? Le mien me dé-
 Quel est l'in-fâ-me?
 -fâ-me?

1^{re} CH.
 Ah ven-geance!
 Ah ven-geance!
 Ah ven-geance!

2^e CH.
 Ah ven-geance!
 Ah ven-geance!
 Ah ven-geance!

154

f *p* *sf* *p*

1^{re} (B) O malin de dé - tresse

2^e (B) - digne

1^{re} (H) Sont - ils en fu - to ?

2^e (H) Sont - ils en fu - to ?

1^{re} (H) Sont - ils en fu - to ?

2^e (H) Sont - ils en fu - to ?

1^{re} (H) Sont - ils en fu - to ?

2^e (H) Sont - ils en fu - to ?

poco cresc

f p

1.
GR.

Il fuit son a-man-te

2.
GR.

rus - se

Quel souci le tour-mente?

1^{re}
CH.

2^e
CH.

2^e Meis.ié.

Ils ont fui nos

Ils ont fui nos

Ils ont fui nos

f *p* *f* *p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 157. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in French and includes the lyrics: "Il fuit son a-man-te", "rus - se", "Quel souci le tour-mente?", and "Ils ont fui nos" (repeated three times). The piano part includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The score is divided into systems, with the first system containing the vocal line and the piano accompaniment. The second system contains the vocal line and the piano accompaniment. The third system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fourth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fifth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The sixth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The seventh system contains the vocal line and the piano accompaniment. The eighth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The ninth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The tenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The eleventh system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twelfth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fourteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fifteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The sixteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The seventeenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The eighteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The nineteenth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twentieth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-second system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-third system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-fourth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-fifth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-sixth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-seventh system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-eighth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The twenty-ninth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirtieth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-second system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-third system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-fourth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-fifth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-sixth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-seventh system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-eighth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The thirty-ninth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fortieth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-second system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-third system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-fourth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-fifth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-sixth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-seventh system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-eighth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The forty-ninth system contains the vocal line and the piano accompaniment. The fiftieth system contains the vocal line and the piano accompaniment.

Cru - elle of - fen - - - se!

1^{re} GR

2^e CH. Ah - - - ven -

1^{re} CH. Ils sont en fui_te. Oui
Ils sont en fui_te. Tous ont des bles
Ils sont en fui_te. Tous ont des bles.

2^e CH. char - mes! Ils ont pris leurs ar - mes.
char - mes! Ils ont pris leurs ar - mes.
char - mes Ils ont pris leurs ar - mes.

f *p* *f* *p*

1^{re} GR. Ah! — ven — gean — ce!

2^{de} GR. Qui donc l'at - ta — qua? —

1^{re} CH. — gean — ce!

2^{de} CH. Qui donc l'at - ta — qua? —

1^{re} CH. tous sont couverts de blessures!

2^{de} CH. — sures!

1^{re} CH. Oh le cru

2^{de} CH. Oh vain - queur cru

1^{re} CH. Hop! à l'ai - de

2^{de} CH. Hop! à l'ai - de

1^{re} CH. Qui fut cru -

2^{de} CH. Quel est le cru

1^{re} CH. Cou - rons à leur ai - de

2^{de} CH. Qui fut cru -

cresc.

più cresc.

Soprano I
Là — c'est lui!

Soprano II
Là — c'est lui!

Alto I
Là — c'est lui!

Alto II
Là — c'est lui!

Tenor I
— el! Là — c'est lui! là —

Tenor II
— el! Là — c'est lui!

Bass I
— el?

Bass II
— el? Où? —

Piano
Oh! voyez, là voyez!
Oh! voyez, là voyez!

155

Il brandit son glaï ve cher

C'est lui'

Là!

C'est lui!

Là!

Là!

Là!

Jusqu'au burg il en tra!

Jusqu'au burg il en tra!

Au' burg il en

C'est lui!

f

- mant
 1^o (R) Ah! samain est tou - - ge 'de tonsang!
 Quand le cor re - tenfit
 Mon amant l'en - ten -
 2^o (R) Quand le cor re - tenfit
 Le ma - tre son na du cor Mon amant l'en - ten -
 1^o (H) Au burg il en - tra C'est lui!
 - tra
 2^o (H) C'est lui!
 Au burg il en - tra
 Au burg il entra

3 3 3 8

Bien vite il par-tit
 Mon che-valier est par-ti
 Mon che-valier est par-ti,
 -tit Hé -
 Ah! Hé -
 -tit Hé -
 Hé-las!
 Ah!
 Ah! pro-fon-de dou-
 Ah!
 Ah!
 -tra!
 Ils fu-rent tous au combat Tous hé-las sont bles-

pù f

1^{re} GR Sa main l'a bles - sé

Le preux que j'a - do - re!

Las

2^{de} GR Ah! Son ter - rume en -

Las!

3^{de} CH Ah! leur

Bles - sés ceux qui s'ai - me Son ter - rume en -

Ah!

2^{de} CH - sés

f *p* *sf* *p* *sf* *p*

1^{re}
G.R.

2^e
G.R.

1^{re}
CH

2^e
CH

Noble sang ver - sés

An - gosse af -

Hé - las, hé - las!

Et toi

Et toi

Ah!

Et toi comme un ben

Et toi

Et toi

Ah!

Ah!

Et toi comme un bandit? tu

sf p sf p sf p cresc

1^o R
 comme un ban - dit
 Nuit mal - heu - reu - se
 Tu vins comme un ban - dit bandit
 - reu - se comme un ban - dit
 2^o CR
 Nuit mal - heu - reu - se
 comme un ban - dit bandit
 Tu vins comme un ban dit
 Tu vins comme un ban dit bandit
 dit comme un ban - dit
 Tu vins tu vins comme un ban dit
 Tu vins tu vins comme un ban dit bandit
 vins frapper dans la nuit comme un ban - dit
 3

bandit sois mau -

1^{re} GR. - dit sois mau -

2^e GR. sois mau -

bandit sois mau -

1^{er} CH. - dit sois mau -

2^e CH. - dit sois mau -

bandit sois mau -

ban_dit sois mau -

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "bandit sois mau -", "- dit sois mau -", "sois mau -", "bandit sois mau -", "- dit sois mau -", "- dit sois mau -", "bandit sois mau -", and "ban_dit sois mau -". The piano part consists of two staves with complex rhythmic patterns and chords. The score is divided into sections for the first and second voices (GR.) and first and second choruses (CH.).

POUSTAL descend plus bas dans le jardin, mais voyant les filles se reculer vivement il s'arrête surpris

1^{re} GR

- dit Ah! traî - tre! Ah té mé -

2^{de} GR

- dit Ah! traî - tre! Ah té mé -

H

- dit Ah! traî - tre!

2^{de} CH.

- dit Ah! traî - tre!

- dit Ah! traî - tre!

[156]

PARSIFAL

J'ai

- raï - re!

1^{re}
GR. Vers nous o - ses-tu pa - raï - tre?

2^e
GR. Vers nous o - ses-tu pa - raï - tre?

- raï - re!

- raï - re!

Vers nous o - ses-tu pa - raï - tre?

P du les chas - ser à beaux! mer - veil - les

1^r

Ils ont ten - té — de me dis - pu - ter le che -

P

- min

1^{re}
GR

Est -

2^e
GR

Vers nous. tu ve - nais?

[157]

p

P

Mes yeux n'ont vu ja -

1^{re}
GR

- ce cer - tain?

P. *ma*s tant de beau_tés Vous re_garder est-ce per_

P. - mis?

1^{re} GR. Ne tra_mest_u d'autre a_ler_te?

2^e GR. Pour no_ître

P. Non cer_tes, non!

1^{re} GR. Hé_las! tous ceux qui nous ché_

2^e GR. per_te?

1. Par toi nos cœurs sont en pei - ne

2. Tous ils pé - ris - sent. C'est fait de nos

3. Tous ils pé - ris - sent. C'est fait de nos

1. ris sent Par toi nos cœurs sont en pei - ne

2. Tous ils pé - ris - sent. C'est fait de nos

3. Tous ils pé - ris - sent. C'est fait de nos

1. C'est fait de nos

2. C'est fait de nos

3. C'est fait de nos

1. C'est fait de nos

2. C'est fait de nos

3. C'est fait de nos

p *cresc.*

PARSIFAL

Mais non et moi!

1^{er} GR.
jeux!

jeux!

De la surprise, les filles fleurs ont passé à la gaîté et les cires fusent y yeux
Tandis que PARSIFAL avance peu à peu, le 1^{er} groupe et le 1^{er} chœur disparaissent
sans être vus, derrière les buissons fleuris pour se parer de leurs bijoux de fleurs.

2^e GR.
jeux!

jeux!

1^{er} CH.
jeux!

jeux!

2^e CH.
jeux!

jeux!

più f

f

Piano accompaniment for measures 158-162. The right hand features a melodic line with triplets and a sixteenth-note run. The left hand provides harmonic support with chords and triplets.

1. Approche - toi!

2. Approche - toi!

3. Approche - toi!

2^e CR

1. Viens plus

2. Héros si doux

3. Héros si doux

2. Viens

3. Viens plus

2 CR

Piano accompaniment for measures 163-167. The right hand has a melodic line with triplets and a sixteenth-note run. The left hand has triplets and chords. Dynamics include *m.g.* and *f in p*.

1. Pour nous sois peu sé - ve - re

2. Nos

près de nous

plus près de nous

près de nous

159

dolce

Prends part à no - tre jeu

2. yeux sau - ront te pla - re!

3. L'or n'en est pas l'en -

p

1^{re} *tr* L'a - mour est le prix — du
2^e L'or n'en est pas l'en - jeu
— jeu

p

1. L'a -
2. Que ta voix — nous con - so - le

tr *tr* *tr* *poco cresc.*

Les filles du 1^{er} groupe et du 1^{er} chœur recitent toutes parées de fleurs et s'élancent sur PARSIFAL.

1^{re} - mour tien - dra pa -

sp *f*

1.
1^{er} CB
2.
2^e CB
1.
1^{er} CH
2.
3.
Non! Moi!
Non! Moi!
Non! Moi!

Qu'est-ce qu'il veut. Moi!
Lais - se le faire. Moi!
- ro - le

160

p.
piu f

Pendant que les nouvelles venues se disputent PARSIFAL le 2^e groupe et le 2^e chœur disparaissent pour se parer à leur tour

1^{er} CB
1^{er} CH
2^e CH

Oh! ru - sé - et Coquet te pa -
Oh! ru - sé - et Co - quet te pa - ré - et
Oh! ru - sé - et
Oh! ru - sé - et Jeu de mauvais a -
Oh! ru - sé - et Jeu de mauvais a -
Oh! ru - sé - et

f sempre staccato
ff
ped

1^{re}
CH.

- ré - e!

Fi! ru - sé - e!

loi ru - sé - e!

loi et de mauvai - se foi!

Jeu de mauvai - se foi!

dim. *tr.* *dim.*

leggermente animando il Tempo

2^{de}
CH.

- sine al -

[15] *Legermente mosso*

1^{re}
CH.

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

2^{de}
CH.

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

Viens! - Viens! - suis - je bel - le?

p

1^{re} *Viens!* dis suis - je bel - le?

2^e *Suis - je bel - le?*

3^e *Fleursver - meil -*

1^{re} *Viens!* *Viens!* sois peu re - bel - le *Viens!*

2^e *Viens!* *Viens!* sois peu re - bel - le *Viens!*

3^e *Viens!* *Viens!* sois peu re - bel - le *Viens!*

1^{re} *Prends nos fleurs ce sont de fai - bles de douces ar - mes!*

2^e *Prends nos fleurs ce sont de fai - bles de douces ar - mes!*

3^e *Prends nos fleurs ce sont de fai - bles de douces ar - mes!*

4^e *Prends nos fleurs ce sont de fai - bles de douces ar - mes!*

Ah! ————— vois ————— mes char — mes!

1^{er} GR. *p* Vois

p Vois

Elles rentrent parées et se mêlent à l'aimable assaut.

2^e GR. *p* Vois

p Vois

1^{re} CH. *p* Ah! Ah!

p Ah! Ah!

p Ah! Ah!

Elles rentrent parées et se mêlent à l'aimable assaut.

2^e CH. *p* Ah! Ah!

p Ah! Ah!

p Ah! Ah!

169 *p* *p dolce.*

Ah! — vois — mes —
 mes char — mes
 mes char — mes
 Ah! — vois — mes —
 mes char — mes
 mes char — mes
 vois nos char — mes
 vois nos char — mes
 vois nos char — mes
 vois nos char — mes
 vois nos char — mes
 vois nos char — mes
expressif.

The score is written for voice and piano. The vocal parts (1st and 2nd voice) and piano accompaniment are in the key of B-flat major (two flats) and 4/4 time. The piano part features a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are: "Ah! vois mes charmes" (repeated twice) and "vois nos charmes" (repeated six times). The final section is marked "expressif." and includes a tempo change to 40.

The musical score is arranged in three systems, each for a different voice part. The first system is for the 1st voice (1^{re} V.), the second for the 2nd voice (2^e V.), and the third for the 1st voice (1^{er} CH). Each system contains a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics 'fleurs ver- meil - les mes ca - res - - - ses' are written under the vocal lines. The piano part includes a 'dolce.' marking and a triplet of eighth notes. The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

1^{re} V.
fleurs ver- meil - les mes ca - res - - - ses
Ah!
Ah!

2^e V.
fleurs ver- meil - les mes ca - res - - - ses
Ah!
Ah!

1^{er} CH
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!

2^e CH
Ah!
Ah!
Ah!

dolce.

mes bai - sers sont l'en - jeu de l'a - mour!

1^{re} *GH.* mes bai - sers sont l'en - jeu de l'a - mour!

2^e *GH.* mes bai - sers sont l'en - jeu de l'a - mour!

CH. mes bai - sers sont l'en - jeu de l'a - mour!

mes bai - sers sont l'en - jeu de l'a - mour!

tr tr tr tr tr

165

scd.

expressif.

pu resc.

p.

PARSIFAL, gai, au milieu des groupes

O purs a - rô

poco f *dim.*

pmp

P

mes o fleurs su - a - ves

1^{re} CR

2^e CR

167

Des frais jir - dins

1^{re} CP

2^e CP

L'A_

Co - to - les ex - qu - ses L'A_

1^{re} GR. *1.* -vril nous fait é - clo - re

2. Dans la _____ clar -

2^e GR. *1.* -vril nous fait é - clo - re.

2. Dans la _____ clar -

1^{re} GR. *1.* I - ci tout nous pa -

2. - té.

2^e GR. *1.* I - ci tout nous pa -

2. - té.

1^{re} CB

1. re d'un vif é-clat pour te plai-re

2. d'un vif é-clat pour te plai-re

2^e CB

1. re d'un vif é-clat pour te plai-re

2. d'un vif é-clat pour te plai-re

1^{re} CB

2. La

3. Sois bon sois doux pour nous

2^e CB

2. La

3. Sois bon sois doux pour nous

1^{re} CB

1. Ah sois doux pour nous bon et

2. Sois pour nous bon et

3. Ah sois doux pour

165

1^{re} GR. Si la fleur par
fleur veut tri_but de ton cœur

2^e GR. Si la fleur par
fleur veut tri_but de ton cœur

1^{re} CH. nous.
doux.
nous.

2^e CH. Oh! oui sois doux pour nous!
Oui sois doux pour nous!

1^{re} CH

toi n'est cueil - li - e

Par toi n'est - cueil - li - e

Par toi n'est - cueil - li - e

2^e CH

toi n'est cueil - li - e

Par toi n'est - cueil - li - e

Par toi n'est - cueil - li - e

1^{re} CH

Si la fleur par toi n'est cueil -

Si la fleur par toi n'est cueil -

Si la fleur par toi n'est cueil -

2^e CH

Si la fleur par toi n'est cueil -

Si la fleur par toi n'est cueil -

Si la fleur par toi n'est cueil -

pp.

Ped.

Ped.

1^{re} GR.
 ses — feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

2^{de} GR.
 ses — feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

1^{re} CH.
 — li — e ses feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

2^{de} CH.
 — li — e ses feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

— li — e ses feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

— li — e ses feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

— li — e ses feuil — — les se fa — nent flé — tri — es!

166

dim.

tr. cresc.

p

Red.

*

1^{re}
GR.

Ah! pres - se - moi dans tes bras!

2^{de}
CH.

Ah! prends moi. tou - te!

3^e
CH.

Ah! prends moi tou - te!

tr tr tr 6

* ad. * ad.

Ma bou - - - che veut ta bou - che

1^r
G/H

Prends-moi prends moi tou - te!

1^r
(H)

Prends-moi prends moi tou - te!

2^d
H

Prends-moi prends-moi tou - te!

167

p *cresc.*

1^o
GR

2^o
GR

1

2.

3

Pour toi nos fleurs sont si bel - les

3

3

poco f

1^o
GR

2^o
GR

1

2.

3

Pour toi nos fleurs si bel - les

3

3

1^o
GR

2^o
GR

1

2.

Non moi — je suis plus belle

Non je suis plus

3

f

dim

p

poco cresc.

PARSIFAL les repoussant doucement

Je suis bel - le Non moi

1^{re}
GR.

belle Non moi

Je suis bel - le Moi

Non je suis plus bel - le

2^e
GR.

Je suis bel - le Moi

Moi

Non c'est moi!

Non c'est moi!

Non c'est moi!

poco f p *p* *cresc.* *f p*

168

P. vous fleurs guir - lan - des sau - va - ges que l'A - vril as -

P. - sem - ble Jou - ons tous en - sem - ble.

P. Plus de que - rel - les

1. Nous nous battons plu - tôt

2. C'est

1. Lais - se - le moi!

2. C'est

1. C'est

2. C'est

159

staccato.

P
Qu'im - por - te

1^{re} GR.
2.
C'est moi qu'il veut . las - se - le moi!

3.
Je t'aime!

2.
moi la plus belle Non

3.
Non moi

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is the vocal line for the first voice, with lyrics 'Qu'im - por - te'. The second staff is the first grand staff (1^{re} GR.), with two vocal lines and lyrics 'C'est moi qu'il veut . las - se - le moi!' and 'Je t'aime!'. The third staff is the second grand staff (2^e GR.), with two vocal lines and lyrics 'moi la plus belle Non' and 'Non moi'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines with trills.

1.
Voux - tu nous quit -

2.
Me chas - ses - tu?

3.
Me chas - ses - tu?

1.
Pour - quoi nous é - car - ter?

2.
non c'est moi qu'il veut!

3.
Me chas - ses - tu?

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is the vocal line for the first voice, with lyrics 'Voux - tu nous quit -'. The second staff is the first grand staff (1^{re} GR.), with two vocal lines and lyrics 'Me chas - ses - tu?' and 'Me chas - ses - tu?'. The third staff is the second grand staff (2^e GR.), with two vocal lines and lyrics 'Pour - quoi nous é - car - ter?' and 'non c'est moi qu'il veut!'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines with trills.

ter? _____ Ton

1^{re} GR. Musical staff

Musical staff

Es-tu sans au - da_cé?

2^e GR. Musical staff with lyrics: Es-tu sans au - da_cé?

Es-tu sans au - da_cé?

4^{er} CH. Musical staff with lyrics: Astu peur _____ d'ũne fem - me

4^{er} CH. Musical staff with lyrics: Astu peur _____ d'ũne fem - me

Astu peur _____ d'ũne fem - me

Es-tu donce

Es-tu donce

Es-tu donce

tr *Cresc.*

cœur est-il donc in-sen-si-ble? Jo -

1^{re} GR.

2^e GR.

Te plaire est-il donc im-pos -

1^{re} CH.

Cœur froid!

Cœur froid!

Cœur froid!

2^e CH.

gla - ce? Cœur

gla - ce? Cœur

gla - ce? Cœur

gla - ce?
sans presser.

170

fp

fp

p.

p.

p.

p.

4^e CB. *li pa - pil - lón la fleur s'offre et tres_sail - le*
 Son cœur est froid!
 Son cœur est froid!
 2^e CB. *- si - ble*
 1^{re} CB. *O cœur trop froid!*
O cœur trop froid!
O cœur trop froid!
 2^e CB. *froid trop froid!*
froid trop froid!
froid trop froid!
poco cresc. *f* *p*

1^o
 G.R.
 Ici quidonc le pleure?
 Ici quidonc le pleure?
 Ici quidonc le pleure?

2^o
 G.R.
 Son cœu est froid
 Son cœu est froid

1^o
 CH
 Qu'il par - te sur l'heu - - - re!
 Qu'il par - te sur l'heu - - - re!

2^o
 CH
 Il m'aimera
 Il m'aimera
 Il m'aimera

staccato. - sf

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The vocal parts are arranged in two systems, each with a first and second voice line. The piano accompaniment is shown in a grand staff at the bottom. The lyrics are in French and Italian. The French lyrics are: "Ici quidonc le pleure?", "Son cœu est froid", and "Qu'il par - te sur l'heu - - - re!". The Italian lyrics are: "Il m'aimera". The piano part includes the instruction "staccato. - sf" and a triplet of eighth notes.

1^{re} CR.

2^e CR.

1^{er} CH.

2^e CH.

crêsc.

3

3

Je veux — qu'il soit à moi

Je veux — qu'il soit à moi

Je veux — qu'il soit à moi

C'est moi!

C'est moi!

Mais non!

Mais non!

— si je le veux!

— si je le veux!

— si je le veux!

Je veux qu'il soit à moi

Je veux qu'il soit à moi

Je veux qu'il soit à moi

PARSIFAL, un peu fâché, les repousse

Ces -

1^{re} GR.
 A moi, à moi, à moi, à moi, à moi!

2^e GR.
 A moi, à moi, à moi, à moi!

1^{re} CH.
 veux qu'il soit à moi, à moi, à moi, à moi, à moi!

2^e CH.
 A moi, à moi, à moi, à moi!

pou f *pou f* *ff*
 Ped.

KOUDRY

Molto ritenuto poco a poco piu Lento.

Par - - si -
 Il va pour fuir et s'arrête, interdit
 - sez Je vais at - - leurs!

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Par - - si -' and 'Il va pour fuir et s'arrête, interdit'. The piano accompaniment includes a treble clef with a key signature of two flats and a bass clef. It features a melodic line with triplets and a bass line with chords. A measure number '171' is enclosed in a box. Dynamics include 'ff' and 'dim.'.

- fal! Res - - te!
 en entendant l'appel de KOUDRY.
 Par -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest followed by '- fal!' and 'Res - - te!'. Below the vocal line, the text 'en entendant l'appel de KOUDRY.' is written. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line. Dynamics include 'p' and 'piu p'.

De -
 - si - fal Jadis ain - si m'appe - lait ma mè - re!

molto lento e sosten
 (se montrant peu a peu)

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by 'De -' and '- si - fal'. Below the vocal line, the text 'Jadis ain - si m'appe - lait ma mè - re!' is written. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of chords. Dynamics include 'pp molto dolce.'.

En entendant la voix de KOUINDRI les jeunes filles effrayées se sont vivement écartées de PARSIFAL

Kou. *— mou — re Par — si — fal! d'un doux ac — cueil sois —*

**Molto tranquillo
quasi T.^o I^o**

Kou. *— ci — re — su!*

Kou. *— Eri vo les jo — li — es dispa — ris — sez! Fleurs*

Kou. *vi — te fle — tri — es Vos char — mes im — puis —*

Kou. *sants l'ont las - sé Al - lez pansez les*

piu p *espressivo.*

Kou. *braves pleins de bles - sures Vos amants!*

1 Les jeunes filles s'éloignent à regret.

1. *Dé - tres - se*

2. *Il nous quit - te*

3. *Il nous lais - se*

4. *Vous fins vi - te*

5. *Nous é -*

173 *p dolce.*

1^{re} GR. En nous brillait toute espé_ran - ce Tu
 nous sou_ri_ait En nous brillait toute espé_ran - ce Tu
 En nous brillait toute espé_ran - ce

2^e GR.

1^{re} CH. *pp* Dé - tres_se!
pp Dé - tres_se!
pp Dé - tres_se!
pp Dé - tres_se!
 2^e CH. *pp* Dé - tres_se!
pp Dé - tres_se!
pp Dé - tres_se!

Un rê_ve

1^{re}
GR.

1^{re} vocal part (GR.)
- el sau_va - ge trop sa - ge Va! Bê - tel
sau_va - ge trop sa - ge Va! Bê - tel
sau_va - ge trop sa - ge Va! Bê - tel

2^e
GR.

2^e vocal part (GR.)
- el trop sa - ge Va! Bê - tel
trop sa - ge Va! Bê - tel
sau_va - ge trop sa - ge Va! Bê - tel

1^{re}
CH.

1^{re} vocal part (CH.)
Cru-el sauva - ge sa - ge Va! Bê - tel
Cru-el sauva - ge sa - ge Va! Bê - tel
Cru-el sauva - ge sa - ge Va! Bê - tel

2^e
CH.

2^e vocal part (CH.)
Vaine souffran - ce sau_va - ge Va! Bê - tel
Vaine souffran - ce sau_va - ge Va! Bê - tel
Vaine souffran - ce sau_va - ge Va! Bê - tel

174

Piano accompaniment
crise. *f sf p pu p*

P. *encore à distance.*

m'est venu char - mer Moisan s'nom qui donemappelle?

KOUDRY

Moi seule fou cãndide « fal par - si »; can - dide et sim - ple

sempre pp

Kou.

« Par - si - fal »! Ja - dis en A rabi - equand il pé - rit ton père Gamuret choi -

p *pp*

Kou.

- sit cenom pourtoi! Tel fut avant de naitre le nom qu'un bra - ve te lé - gua!

Molto Lento.

più p *p espress*

Ko. Pour te le dire moi jesus t - ci Toi tu n'y viens que pour con -

(bd) *piu p*

Ko. - naître tout!
PARSIFAL

Nul son_ge ne ma pré_dit

175

p *dim* *pp*

P ce que je vois et rien ne m'an - nonça ta voix

ff

P Es tu par - mi toutes ces fleurs leurreine?

pp

KOONDY

Kou.  Non! Par - si - fal! Enfant sans tã - che Loin! Loin! est ma pa -

Kou.  - tri - et Jẽ - tais cer - tai - ne de te trou - ver i - ci la vie est
pp **tranquillo.**
f sans presser.

Kou.  lon - gue et je sais beaucoup. **176** Ja - dis j'ai vu l'en -
Molto Moderato e tranquillo.

Kou.  - fant ausem mater - nel J'en - tends vagir en - co - re ses doux cris Pau -

Kou. *doles*
 - vre à - - me veu - ve n - ait tendri - ment Herze - lei - de ses
p poco

Kou.
 yeux charmés - - - - - pour t'heure ou - bli - aient le flot des lar - mes
cresc. poco f p più p

Kou.
 Quand tu dormais sur l'her - be dou - ce - de

Kou.
 longs - - - - - bai - sers brû - lant ta jou - e sur toi - - pen - ché - e trem -

Kou. *blan - te de peur veillait ta mè - re. Sur toi - des lai - ro -*

Kou. *ses yeux versaient d'a mè - res lar - mes son in poco animato do*

Kou. *- cœur plein d'a - lar - mes Et d'an - gois - se pleu - rait l'époux - que prit -*

ou. *la mort. Sau - ver - l'en - fan - ce sans dé - fen - se ta*

Kou. *m* èren eut pas d'autre but. Et loin de tout — des hommes et des guerres

177

Kou. elle — a bri — ta dans l'ombre ta jeu — nes — se Crainti — ve

Kou. plei — ne d'e pou — van — te Rien ne vint en tri — re qu'il

Kou. — leurs c'est — la vi — e Songes y rappelle toi — ces pleurs

Kou

Quand, lou, tu tardas une heure et quelle joie quelle uros se

Kou

lorsqu'en tu ses pas te dé cou vraient . A

poco cresc.

Kou

lors l'é treinte é tait hie vren se!

poco f

Kou

L'ardeur t'ef fray - ait de ses bar sers.

178

poco più riten.

p

Kou. *Ma* ses lar_mes sa peur a - tro - ce dis l'as - tu com -

Kou. pri - se? Le jour fa - tal où pauvre cœur elle a per - du ta
un poco riten. *più animando.*

Kou. tra - ce Les jours les nuits de crainte ont dé - vas - té son
poco à poco più Lento.

Kou. à - me les pleurs — rongèrent ses yeux Mourir ce fut son

Ko I
 vou Bien tôt setait son cœur et Heize - le - do
Molto Lento.

Ko I
 meurt
 PARSIFAL qui raconte le récit de KOLTNDRY avec une angoisse croissante, est pris d'une grande émotion et se
 179
 Cri - me! Cri - me!
più animato ma non troppo.

P
 jette ses pieds
 Que fis je? m'émè - re! Bel - le, dou - ce, ten - die
 p
 fp *spess.*
 dim.

I
 m'émè - re! Ton fils .. ton fils a-t'il tu - é si m'émè -
 animando.
 p
 m q
 "resc.
 3

P

- re Ah fou - fou le plus cri - nel où donc courais

KOINDRY

P

tu, fou, si loin de l'e Mè - re t'ai-je ou - bli -

P

- é - e Mè - re mère a - do - ré - e!

Più lento

Kou.

- chant la dou - leur de qui conso - le tu ne sais - la dou -

[180] Molto Lento.

pp *espressivo.* *p* *più p*

Kou. - leur du mal que tu com - mis et dont ton à - megé - mit l'a -

p espress. *p* *p espress.*

Kou. - mour te gué - rit. de plus en plus désespéré
 PARSIFAL Ma mè - re! Ma mè - re!

[181] *rallentando.*

p *più p*

P ah! comment fis - je? Ah! ou bli - ant j'ai tout ou bli -

molto lento.

pp *p espress.* *pp*

P. - . Oui j'ai perdu le souvenir! Quelle fo li - e vint à moi!

p

KOUNDRY touj urs couché, penchee sur PARSIFAL l'entour de ses bras

Kou. *Molto tranquillo.*
 Toncri — me que rien — ne peut —

Kou. *p*
 — sou — dre é — cou — te l'a — veu pour —

Kou. *p*
 — ra — l'ab — sou — dre sans presser. La —

Kou. *pp* *cresc.*
 mourqu'il faut connaî — tre, Sou — rit a Ga — mü — ret —

Kou

Quand Her - ze - le - de à la - me de flam -

f *cresc.*

Kou

- me Pa - do - rut L'amour c'est lui qui se fit

Più ritenuto.

f *p* *più p*

Kou

naï - tre Pa - mour soumet folie et mort l'ap - por - te ri -

riten.

pp

71

- et l'a - dieu su - prême de la mor - te J'ap - por - te mon ba -

cé - dait beaucoup. sem - pre piú Lento.

più p *p* *smorzando.* *pp*

KUINDRY attire à elle le visage de PARSIFAL et lui pose un long baiser sur les lèvres

Kou
- ser

187 **Molto lento.**

pp
ppp
Ped.

cresc.

PARSIFAL se redresse brusquement, avec épouvante, les mains fortement appuyées sur son cœur comme pour en **molto animato.** un poco acceler.

f

contenir l'atroce souffrance.
PARSIFAL.

Vivace.

Am - for - tas ! la plat -

ff

P.

- e la plat - e

ff

P. *qu brû - le ma poi - tri - ne* **184** *An!* *plain - te!*

P. *plain - te!* *plante ef - fray - an - te* *et dé - chi -*

P. *- ran - te* *cœur tor - tu - ré!* *Ah!*

P. *Ah* *pauvre â - me!* *ah!*

P

mar - ty - re 185 sa plus elle est bé - an - te

ff *f dim.* *fp*

P

sa plus elle est en moi - là! là!

dim. 6

PARSIFAL

Nont nont ce n'est plus sa plus!

cresc *f*

P

Mais cest la mien - ne que j' su - bis là! là! l'enfer dans mon

p 3

P

cœur Luxu - re morsure ef - froy - a - ble flun - me fer -

P

- rible brûlant ma chair O fièvre in -

P

- fi - me tout mon corps

poco rallent.

P

trem - ble vil frisson l'en - fer est dans mon

poco a poco più Lento.

più p

ROUNDY saisie de crant et de terreur, voir PARSEAL qui seulle jusqu'à l'estise

P

1 - me

186

molto ritenuto

f

più dim.

PARSEAL a voix basse avec l'accent de la terreur

J'avois encor la le ch... s'unt

187

p

pp

mp *pressuro*

P

Le sang divin re - lut

L'es

p

P

- poir du pur du vrai sa - lut s'allume dans tou - tes les à mes

P
Mus moi je souffre d'un émoi terri - ble Je -

sf *f* *dim.* *espress.*

P
- sus en croix cèleste sa plainte sa plainte oui sa plain - te sur le péché qui

sf *p* *cresc.*

P
tout perdit - Ohsau - ve sau - ve
188 un poco animato

sfp *f*

P
moi sau - ve moi de l'a - na - thè - me

p *cresc.* *ff*

P

Tu Le Seigneur ton à me pleu-re cri-plun-te su-pre-me

mf dim. *p* *pù p* *pp*

P

Et moi, le fou cou-pa-ble, sauvage im-par-donna-ble, loin j'ai fut

poco cresc.

P

Il tombe à genoux, désespéré.

poco rall. **189** *mentente.* Oh grà - - - - - ca!

pù f *f*

P

Maî-tre Dieu sau-veur

p *cresc.* *ff* *dim.* *p* *rallent*

P

Oh fais-moi grà - - ce Dieu pi - tiét

più p *più p* *espressivo.*

KOUNDRY dont la surprise fait place à l'ajlus vive admirati n savanee doucement vers PARSIFAL

En -

m.d. *pp*

Kou

fant sa - cré e cou - te - moi sois bon la gra - ce vient à

190 *molto Lento*

m.d. *m.d.* *espress.* *p dolce*

Kou

toi PARSIFAL regarde fixement KOUNDRY qui savanee vers lui avec des mouvements expressifs qu'il décrit

Ah cette bouche là lui par -

molto espressivo.

sfp *f* *p* *dolce.* *sfp*

a mesure qu'elle les exécute

P. *la* Cesontses yeux oui jensuis sur ces yeux les mêmes

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a steady triplet pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

P. qui luitroublè - rent l'âme ces lèvres oui, a lui s'accordaient Même poitrine en

dolce. *con molto sentimento.*

f *p*

The second system continues the musical score. The vocal line has a more active melody. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*, and performance instructions like *dolce.* and *con molto sentimento.* The triplet patterns in the left hand continue.

P. flamme le même front luisant oui c'est la même chevelure les memes bras

crese. *tr.* *dolce.*

appassionato.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *tr.* (trill) marking and a *crese.* (crescendo) instruction. The triplet patterns in the left hand are prominent.

P. nus — l'enlaçant l'œil pleined'ombrest le même dans l'écheveau maudit.

191

p

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with the lyrics. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and continues with triplet patterns in the left hand.

P

des ru - ses d'un seul bu - ser li per - li - de l'a tra -

fp *cresc.*

I

- lu' *animato* *f* *accel.* *rallent.* Oh! ce bal *p*

P

- ser! *molto stringendo.* *molto cresc.* Dé - monhaï va laisse - *Allegro.* *f*

P

- moi Fem - me, fem - me, va -

f

KOINDRY avec une passion délicate

Cœur lau - ve - tu ne res - sens que la dou

-Cen!
[192]

- leur - des au - tres Ne ressens-tu pas - la men - re

sf *mf* *sf* *p* *express.* *sf*

O toi qui sau - ve es-tu l'a - pô - - tre? du

p *f* *f*

moins sau - - ve - moi - viens t'u - nir à moi!

[193]

f *express. f*

Kou De - puis des

ff *p*

Kou si - des toi que j'ap - pel - le sau - veur

sf *p* *sp*

vous tu viens tard Ja - dis je

p

Kou t'ai rail - lé ah!

p *dim.*

K :

Sa - - - che mon re - mords En veille oubien en

Ko1 :

rè - ve vi - vante ou mor - te - gate ou

Kou :

tis - te l'hor - reur ra - vi - ve mon l' -

Kou :

- ché dou - - ble - men in cien four -

194 *Molto lento e solenne* *espressivo*

ment Je Pai vu

lu! Et

un poco accelerando.

p cresc.

J'ai ri! Terribles

molto Lento.

f p più p

ses yeux

pp

animato
195

p *espressivo*
molto cresc.

molto appassionato

ff

KOUDRY

poco rallent. *acceler.* *con moto.* De

dim *p cresc.*

Kou.

- plus je vais er rant par -

Kou.

- tout le cher - che sa clé - men - - ce.

animando

molto appassionato e stringendo.

KOUBRY

Affreux re-mords! Ah!

Più tranquillo.

ff dim. p p

Kou. je re-vois son re-gard

pup **196 dolce.**

Kou. Tou-jours pe-sant sur moi Mais

pup **riten.** *cresc. p f*

Kou. à pre-ilrenait le rire infer-nal

Allegro. *f f*

Kou. qu'un fu_ble tombe enmes em_buches!

197 *Vivace.*

p *p cresc.*

Kou. Mon ri - re tin - te moi sans

f *fp*

Kou. lar - mes je ra - ge! cri -

f *fp* *fp*

Kou. grin - ce! râ - - - le! l'hor - reur d'un tel sort re -

cresc. *fp*

Kr
 - nait sans fin

Kou.
 J'ai pour lu - miè - re mon re - lords!

dim.

molto appassionato. accel.

cresc.

KOUNDRY

poco riten.

Ce lui vers qui **Tempo I^o** s'é - lu centmes a -

198

Poco riten

f

Kou.
 - lar - mes Rou - le' di - vin qu'en toi je

Kou
 pai - e Entendra - t'il en fin mes la - mes!

Kou
 Danston é - trein - te l'écrit ma plain - te.

Kou
 Qu'importe a - lors le ciel per - du en toi j'au -

Kou
 -rai troué mon sa - lut.

PAHSIFAL

Kou
 Ven -

rallent

190

a Tempo

P. *- fer sans fin pour*

P. *nous se - rait ou - vert si rien qu'une heu - re tes*

P. *bras offerts me ca - chent ma bienheureu - se tà - che*

P. *J'ap - porte aussi, la paix sur toi Re - - jette au*

sempre appassionato

P. loin l'impur plai_sir La sour_cce qui gué_rit la

P. pei_ne n'est ja_mais cel le du dé_sir à fem_me

P. pour trouver le cal_me il faut pu_ser au flot très pur. Une

P. au_tre source une autre hé_lis! peut seule en_

P

- fin guéri là-bas Les frè - res saints j'ai vu pleu

P

- rer leur dou-leur a-mè-re o mi-sè-re

P

Mais qui donc peut trouver en - cor du vrai sa - lut la

200

o

sour - ce vraie.

molto cresc.

più f

P. *Misère* - re - le salut me fuit Oh

dim. *p* *dim.*

P. nuit d'erreur pro_fon_de n'a_voir d'es_poir qu'au vrai sa_lut

p

P. voir dans l'en_fer - - - - - crou - ler le

3

KOUNDRY avec une exaltation sauvage.

P. En - fant un bai -
mon_de!

201 *Vivace.*

ff *f* *3*

ed.

Kou. *ser* *te don - ne ta con - sci -*

f

Kou. *- en - ce l'a - mour se - ra*

f

Kou. *- ta puis - san - ce et ta di -*

dolce. *cresc.*

Kou. *- vi - ne sci - en - ce sau - veur du*

f

Koi
mon - - - de si c'est ton vou

Kou.
Mau - sois mon Dieu d'une heu - re cette heu - re se - ra lé - ter - ni -
Largamente.

Kou.
- té l'En - fer à moi de - meu - re! **PAR-IF AI.** La

dim.

202 **vivace**

P.
grâ - - - ce cœur flétri s'of - fre par moi

KOONDY

Dieu per - met - ti u que je t'ai - me! Ma

Kou gra - - - ce seu - len'est qu'en

Kou toi!
PARSIFAL

Ou le sa - lut à toi s'ac

[205]

p - coi - de - si tu veux vers Am - for - tas me gui -

n — cher — che — ti

der
 204

f

Kou
 route. Qu'il re — dou — te l'unorthon —

Kc 1
 — — — — — ce Roi vil — quinq'ché souille etronge

205

p *fp* *fp* *sf*

Kc 1
 dont j'ai su ri — re! ri — re! ri — re! Ah, ah!

sf *triste* *f*

Kou

per - cé par son pro - pre fer

Kou

PARSIFAL

Qui donc ose ainsi brandir le fer sa - cré

Lu! Lu!

Kou

le chef le ma - tre ty - ran mau -

Kou

- dit ! J'ai sa force aus si que contre

206

Kou
 toi lu - se ce fer si de l'un - fà - me tu prends pi -
p cresc. *f f* *fp* *riten.* *p.* *dim.*

Kou
 - tié ô folle grâ - ce un poco riten.
p *cresc.* *3* *3* *espressivo.*

Kou
 j'ai ta pi - tié Ah! sois une heure à moi
mf dim. *p* *rallent.* *f dim.* *p* *cresc.*

Kou
 jesus une heure à toi Et le chemin, moi, j'otymène en -
f *p* *Lento.* *animato* *cresc.* *f* *p*

Elle veut l'étreindre dans ses bras mais il la repousse et s'échappe. Elle se relève furieuse et crie au

Kou

fin!
PARSIFAL.

207 Vas-t'en dia-bles-se d'enfer!

ff *p* *creso.*

Kou

le hors

Ai - de!

Kou

ai - de! ve - nez tous qu'on me cède Ho -

ff *creso.*

Kou

- là! Fer - mez les por - tes gar - dez les

p *creso.*

Kou
rou - - - - tes!

Kou.
a PARSIFAL
Si tu veux, fus, explore en

208

f stacc. *p*

Kou.
vain et fouille tous les chemins. Celui que tu veux que jamais tes

p *p* *p* *cruse*

Kou
pas n'y par - vien - nent che - mins et

fp

Kou rou - tes pro - té - geant sa fu - - - to

Kou ah! mon cœur

Kou les mau - dit! Chee - che!
[209] Un poco più largamente.

Kou Er - re! Va que l'er -

K I

- lui Guide à jamais l'ostes

resc. *f f*

Detailed description: This system shows the vocal line for K I and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- lui Guide à jamais l'ostes". The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, bass-oriented line in the left hand. Dynamics include *resc.* and *f f*. There is a triplet of eighth notes in the vocal line.

Kou

pist KLINGSOR par assant sur l'air et tenant à la main une lance dont il menace PARSIFAL

Hil - tel la lance est la pout'arrè - toi l

f fp

Detailed description: This system features the vocal line for Kou and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "KLINGSOR par assant sur l'air et tenant à la main une lance dont il menace PARSIFAL" and "Hil - tel la lance est la pout'arrè - toi l". The piano accompaniment has two staves, treble and bass clef. It includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics are *f* and *fp*. There is a triplet of eighth notes in the piano accompaniment.

KI

Le fer du mît - tre doit tri - om - pher du -

fp resc

Detailed description: This system shows the vocal line for KI and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Le fer du mît - tre doit tri - om - pher du -". The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *fp* and *resc*. There is a triplet of eighth notes in the piano accompaniment.

PARSIFAL

Il sait la lance et la tient haut

Il lance l'arme qui s'arrête au dessus de la tête de PARSIFAL

Que p u cette ar - me

fou! un poco riten

210

f p

Detailed description: This system contains the vocal line for PARSIFAL and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Il sait la lance et la tient haut", "Il lance l'arme qui s'arrête au dessus de la tête de PARSIFAL", and "Que p u cette ar - me". The piano accompaniment has two staves, treble and bass clef. It includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics are *f* and *p*. There is a section marked "un poco riten" and a measure number "210" in a box.

au dessus de sa tête

P

soit rompu le charme! Quela

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "soit rompu le charme! Quela". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

P

lan ce re fer me la bles sure ancienne la lan ce sa

The second system continues the vocal line with the lyrics "lan ce re fer me la bles sure ancienne la lan ce sa". The piano accompaniment features more complex textures, including triplets and a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand.

P

cre e bri se ta force a tout ja mais!

De la pointe de la lance il trace dans l'air un large signe de croix. Le chateau s'effondre comme engluti par un tremblement de terre.

Molto Vivace.

211

Machina tonitrante sur la scène.

p *f*

The third system begins with the lyrics "cre e bri se ta force a tout ja mais!". It includes a descriptive text: "De la pointe de la lance il trace dans l'air un large signe de croix. Le chateau s'effondre comme engluti par un tremblement de terre." The tempo is marked "Molto Vivace" and the measure number "211" is indicated. The piano accompaniment is highly rhythmic and dynamic, with a *ff* (fortissimo) marking. A section of the piano part is labeled "Machina tonitrante sur la scène" and features a trill effect. The system concludes with dynamic markings *p* and *f*.

Les jardins se transforment en désert. Les Est jouche de fleurs fines, KOU NDRI S' Haisse avec un cri loch

The fourth system features a piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics "Les jardins se transforment en désert. Les Est jouche de fleurs fines, KOU NDRI S' Haisse avec un cri loch" are written below the staff. The music is characterized by a strong, rhythmic bass line and a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

rit

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with chords and arpeggios.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and the instruction *dim. sempre*.

D'un pas vif, PARSIFAL s'éloigne. Arrivé sur la crête du mur, il s'arrête et se tourne vers KUNDBRY

Musical score for the third system, including piano accompaniment, a fermata, and the instruction *sempre dim.*

PARSIFAL.

Il disparaît. KUNDBRY à demi relevée le suit des yeux.

Tu sais pour ton pardon où vont mes pas!

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with *rallent.* and *accelerando.* markings.

a Tempo.

rallent

Musical score for the fifth system, including piano accompaniment with *f cresc.* and *dim.* markings.

Musical score for the sixth system, including piano accompaniment with *RIDEAU.* and *ff* markings.

FIN de 2^e ACTE

ACTE III

Même décor qu'au premier acte

213 **Molto Lento.**

pp *espressivo.*

Musical score for measures 213-214. The piece is in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is **Molto Lento**. The score is marked *pp* *espressivo.* and features a series of chords and melodic lines in both hands.

p *dim.* *p* *cresc.*

Musical score for measures 215-216. The tempo remains **Molto Lento**. The score is marked *p*, *dim.*, *p*, and *cresc.* and features a series of chords and melodic lines in both hands.

214

fp *cresc.* *fp* *cresc.* *p*

Musical score for measures 217-218. The tempo remains **Molto Lento**. The score is marked *fp* *cresc.*, *fp* *cresc.*, and *p*. It features a series of chords and melodic lines in both hands, with a triplet of eighth notes in the right hand in measure 218.

p

Musical score for measures 219-220. The tempo remains **Molto Lento**. The score is marked *p* and features a series of chords and melodic lines in both hands, with triplet markings in the right hand.

p *dim. dolcissimo* *più p suors.* **Più lento.**

Musical score for measures 221-222. The tempo changes to **Più lento.** The score is marked *p*, *dim. dolcissimo*, and *più p suors.*. It features a series of chords and melodic lines in both hands, with triplet markings in the right hand.

Tempo I.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *poco cresc.*, *piu cresc.*

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*, *cresc.*, *ff*, *molto sosten.*

215 con forza.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *dim.*, *p*, *f*, *cresc.*

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *dim.*, *p*, *f*

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*, *f*. Includes triplets.

Più animato.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*. Includes triplets.

Più tranquillo [216]

ff

Le Rideau Souvre. Frais et charmant tableau printanier, dans les domaine du Grâl, A l'au-
 scène, une source à la lisière d'un bois qui monte à droite, sur des terrains rocheux. A gauche, mais un peu
 plus haut, une pauvre cabane appuyée au rocher. Au fond une plaine fleurie. C'est l'aube.

più p
pp

GOURNEMANZ très vieux, vêtu de la longue robe des chevaliers du Grâl et de sa cabane et écoute.

[217]

pp

Quelle

est la sourde plainte qui s'est é-le-vée Ici Encejour béni qui

done peut se plaindre ain - si?

espressivo.
dolce.
dim.

Mais oui jecrois connaître cet te voix!

[218] animando.

Il va droit a un buisson epais et touffu qu'il écoute avec peine et s'arrête brusquement.

GOURNEMANZ.

Ah! c'est elle'en cor? l'obscur broisse la cachait, mais depuis quand? mys-
più tranquillo. [219]

-tère! -
acceler.

Vivace. Hop! Koun-dry! Hé! LI!

Il retire KUCNDRY du huisson et va la déposer sur un banc de

G. *ver s'en - fuit, l'A - vril a luit, la ter - re*

f tr

gazon Elle est rude et manimée.

G. *s'éveille au Prin - temps Ah! ce*

f tr dim. 3 p

G. *corps tout froid est-ce enfin là — la mort?*

Lento.

più p. pp pp

G. *Mais c'est bien elle qui gémit là*

220 *molto Lento.* *un poco rall.*

p p pp

GURNEMANZ prend les mains de KOUNDRY, et les treuve vigoureux mort l'Etat l'us

p *poco espressione*

p *poco accelerando*

KOUNDRY par et enfin revenu à la vie

dim. *p*

Elle seveille.

dim. *molto espresso.*

En ouvrant les yeux

elle pousse un grand cri **Vivace**

cresc. **221** **Vivace**

KOUNDRY est vêtue d'une grossière robe de penitente. Elle usa phisonomie du P^e etc. mais le visage a pidi. Elle Un peu plus lent.

f *dim.* *p*

a perdu son air farouche. Avant regardé longuement GOURNEMANS elle se lève, ramène ses vêtements et sa chevelure en ordre puis s'en va comme une servante et s'égoutte.

GOURNEMANS

Quoi pas un mot! nul eri d'uncœur ingrat? pas un frus -
un poco più animato.

- son quand en - cor j'ai pu re - tar - der l'hor - reur de la mort.

222 KOUNDRY seccant la tête

KOINDRY d'une voix brisée

Serve! Serve!
Moderatamente mosso

GOURNEMANS. (sceptique mais bienveillant)

A quoipeux-tu ser - vir? Quel but, dit,

voudrais-tu franchir Baumes, remèdes sans toi l'onsait les choisir les bêtes lesavent aus-

KOINDRY ayant vu la cabane y entre. GOURNEMANS (d'une voix lente)

- si. Sa mi - ne qu'elle en a chan - gé.
Poco a poco più Lento.

G

Est-ce là l'effet du jour saint? O jour de grâce sans pareille.

p *poco cresc. sf* *p* *sf*

G

Eh oui j'ai sauvé l'âme quand j'ai sauvé d'un long sommeil la pauvre

224 **Tranquillo.**

p *più p* *pp* *dolciss.*

KUINDRY portant une cruche sort de la cabane et va vers la source. Tournant les yeux

G

femme.

vers la forêt elle voit venir quelqu'un et d'un geste avertit GUTENMANS.

regardant vers la forêt

G

Qui

più p *pesante*

G

vient LCI puiser notre eau?

225

pp

PARSIFAL entre en scène tandis que KOU'NDRI, sa cruche remplie, va lentement vers la cabane y rentre et se met à la besogne.

G.

Sous cette noire armure

ce homme est il des nôtres?

PARSIFAL sort de la forêt. Il porte une armure noire. La visière du casque, baissée, cache son visage: il

pp

p

tient la lance basse et s'avance lentement avec hésitation. Il s'assied sur le tertre de gazon.

dim.

p

226 GOUBNEMANS, après l'avoir longtemps regardé avec surprise, s'approche de PARSIFAL.

pp

p

GOUVERNANT

Frère, salut! Es-tu perdu? Je serai ton guide *espresso*

The first system of music consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics "Frère, salut! Es-tu perdu? Je serai ton guide" and is marked with "espresso". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

PARSIFAL secour doucement la tête

Tu réponds-moi à mon accueil,

The second system of music features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The vocal line has the lyrics "Tu réponds-moi à mon accueil,". The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a "p" (piano) dynamic marking.

PARSIFAL baisse la tête

de concert

Quoi rien! quel vœu te force à gar-
più animato.

più p *poco sf p*

The third system of music features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The vocal line has the lyrics "Quoi rien! quel vœu te force à gar-
più animato." and is marked with "più animato". The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings "più p" and "poco sf p".

- des pareils Lence? Mon vœu me dicte à moi, et je parle selon ma loi. Nul 227 Un poco più

The fourth system of music features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The vocal line continues with the lyrics from the previous system. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a "p" (piano) dynamic marking.

G. *largamente.* au lieusaint à tous lei - mé n'o - se ja - mais ve nir armé vi -
più animato

G. _siè_rebasse lance en main! Sur_tout ce jour! Quoi nesastu quel
Più lento

G. *PARSIFAL fait un signe négatif.*
 est ce jour di - vin? Non? Ordonc
un poco più mosso

G. d'òu vienstu? que lsmécré_ants as fu con nus? Nesais tu pas que c'estvendre di_ oùChrista su
Più lento.

G. *— lu le tré — pas* *Dovèts tes armes* *Pleure avec ce Dieu qui vient sau.*

G. *— ver — aujourd'hui, sans armes, l'homme impur enversant son sang pour lui!*

[928] **Molto Lento.**

PARSIFAL silencieux se lève, enfonce l'épée dans le sol et dépose auprès son épée et son bouclier; puis relevant sa visière il ôte son casque et le pose près de sa targe. Alors, s'agenouillant, il s'absorbe dans une prière muette.

GOURNEMANS qui le considère avec une surprise émue, voyant KOUNDRY sortir de la cabane lui fait signe de

s'approcher.

molto Lento.

GOURNEMANS bas a KOUNDRY lui montrant PARSIFAL qui lève les yeux vers la pointe de la lance.

229

Regard de lui Par lui notre beau cygne est mort

D'un signe de tête KOUNDRY indique qu'elle a reconnu PARSIFAL.

pp

p *espressivo.* *f* *dim.*

cresc. *f*

GOURNEMANS

KOUNDRY regarde PARSIFAL, les yeux fixes mais calmes.

Ehou c'est lui le sot repoussé jadis par moi.

230

pp *pp* *espressif.*

G. Mais que veut il enco_re

p *poco cresc.* *tr*

G. *Le fer! La lance. — il Pa'*

avec une émotion profonde.

G. *() joie infaisable! Jour qui luit d'un*

KOLNDRY a détourné la tête.

G. *par éclat! riten molto Lento.*

PARSIFAL ayant fini sa prière se relève lentement, jette un regard calme sur lui et tend affectueusement la main à GŪRNEVANS.

[231] *Tempo I solenne.* *C'est Dieu*

P

qu' nous met en pré - sen - ce.

GOURNEMANS

i - ci sous bienve - nu' Tumàs reconnu - mal -
Tranquillo.

G.

- gré les ri - des du sou - ci? Quit'à conduit i - ci?

espressivo.

PARSIFAL

Les piè - ges hérissaient ma rou - te tou - te je les es - quive

232

P.

puis aubut j'arrive voici le bois connu, j'entends le chant des feuilles. Dis, bon vieil.

p dolce.

p

-lard, toi qui m'accuei - les, Dis-moi - si ta tra - ce me

pp

f

mè nevers la grâce? Ce -
GOURNEMANS.

Mais t'ou, dis-moi ce que tu cherches? *più animato*

p

f

- lui dont l'a - - - pre plain - te n'est

253

f *p* *resc.* *fp*

p

pas étem - te Simple et pur - Dieu m'envoy - a sauveur pour gué -

resc. *fp* *resc.*

P

-rir la plaie et son cœur! Mais vrai la route est ru - de Rou - te

234

f *dim.* *p* *poco f*

I:

longue. Un noir sor-ti - lège m'a jeté de piège en er - reur. Faus ses ren-

p *cresc.* *f* *p*

P:

- cen - tres luttés sans nombre Tout me faisait encombre quand jecti chais mon chemin.

fp *cresc.* *p* *p*

P:

Ô désespoir pour l'âme ardente ea - chant le but bien heu-

255

md.

P
 -reux dont l'effort me ten-te pour dé-fen-dre ma rou-te j'ai souf-

fp *cresc.*

P
 -fert mil-le-morts no-sant brandir pour madé-fense la lance Elle est pu-re je

p *poco cresc.*

P
 la gar-de pu-re J'ap-por-te pur au temple par-don pour tout ce qui pe-

236

p *cresc.*

P
 -cha Du Gral le saint ra-chat

f dim. *dolce.* *p*

Mi - ra - cle pur sa - lut - ô

gra - ce ô di - vin - pro - di - ge

257

son émotion un peu calmée il s'adresse à PARSIFAL.

Sei -

- gneur ce sa - cri - lè - ge a trop long temps trompé tes pas Jamais

Tranquille.

sans trainer.

G

ne crains de piège Viens ici où le Grâc servi regne surtout les

poco cresc.

pp

G

preux heureux Tous attendaient la grâc leur grâc mais c'est

258

p

m.d.

G.

toi! Depuis l'heure où tu vins chez nous l'op-

p

G.

- pro - bre dont tu fus té - moin l'an - gôn - se crois - sant chaque

dim.

p

poco cresc.

G. jour D'Am - for - tas le cou se re - bel - le plein de

p *espress*
staccato.

G. hon - te plein de ra - ge le seul sa - lut qu'il ap -

piu f *f*

G. - pelle c'est la mort' Le Roi endépit de nos lar - mes re - fu -

239

f *p* *molto espress.*

G. - se de remplir le saint of - fi - ce! Le Gral - demeu - re dans sa chas - se

p *f*

G. clo-se le prêtre vent ainsi peut être - puis qu'il doit vivre aussi long temps qu'il voit le Gral plus

p *espressivo* *crese.*

G. vite attendre l'heure. où fi_ni_ra son ma_la - vec la vi_e

poco f *dim.* *p* *piu p* *p* **240**

G. Le pain des an_ges - res-te loin de nous - les mets grossiers que tous dévorent

pp *p*

G. nous font - plus fai - bles. la vertu se meurt

p

G. *L'appel aux saints combats jamais n'a plus sonné sous nos murailles*

G. Vains sans force, tout ici languit plus

G. rien ne lut plus rien ne rit Dans la re

G. - traite où je reste et j'attends l'instant suprême l'instant qu'hier mon Prince a vu ve-

3
 - nir. Car l'avenir le saint le ros pendant du Grail l'auguste et sainte
 [241] *Un poco sostenuto.*

vue su-bit la mort com_mu_ne
 Lento. [242] animato

PARSIFAL accablé de douleur, se tordant les bras.

Hélas c'est moi qui cau-se tout ce -

mal Ah! que de cri - mes

P. *quels forfaits de toute éternité O sot sur-chargez-ils ma*

P. *tête il n'est souffrance ni remord pour oux rimes yeux aveu*

P. *glés moi l'humble élu seul de la grâce Trompé par tant de*

P. *pièges du vrai salut je perds la route*

PARSIFAL menace de décollir. GUERNEMANS le soutenant le fait asseoir sur le banc de gazon

243 **Vivace.**

KOÛNDRY se hate de chercher un vase plein d'eau pour en asperger le visage de PARSIFAL

f *f*

poco a poco rallentando, dim.

Elle revient. 244

p *più p*

GOURNIMANZ l'écarte doucement.

Non pas!

sempre più Lento. *Moderato.*

più p *pp* *pp*

G. Que l'eau du pur ruisseau jaillisse pour tes membres

G. *las* —
 [245] *Un poco Lento.* Je crois que le des_

p *pp* *pp*

G. _tin le voue à l'œu_vre sainte Il vient remplir sa noble tâ_che Lavons son

G. corps meurtri_ ses pieds qu'il a souil_és dans la poussière des sen_

[246] *espressivo e dolce.*

p

GOURNEMANZ et KOUNDRY le conduisent vers la source.

G. tiers.

p *pù p* *dolce*

Pendant ce qui suit KOUNDRY lui enlève ses jambières et GOURNEMAN/ sa cuirasse.
PARSIFAL d'une voix faible

Al! dis vers Amfortas toi tu me mè_nes.

G. Oui cer_tes nous i_

-rons auburg tou deux les chants fu nèbres pour la

Lento. 217

G. mort du Preux m'appellerons bien têt. Le Grâl devra briller au sanctu_at_re

espress.

G. Pour nous l'offi_cesaint aujourd'hui doit_êtréaccompli a_dieu, sup_rièmehommage au

G

père que le forfait du fils perdit... en châtiment de son péché Am fortas l'a juré

più p *p*

[248] Avec une surprise émue PARSEVAL regarde KOTDRY qui lui lave les pieds avec un zèle attentif.

Lento.

dolce.

dim.

p *dim.* *dolce.*

PARSEVAL à KOTDRY

[249] Eau fraîche pu-ri

p

GUBERNMANZ.

P. -li-e Mon front a-mi at-tend aus-si

p *mf.* *poco cresc.*

GOURNEMANZ puisant de l'eau dans sa main la verse sur le front de PARSIFAL

Bé - ni - sois-tu pur et saint par l'eau sain - te

Moderato. 250

p

Que tout pé - ché mon fils par l'eau te soit re - mis.

251

dim. *p*

ped.

Lors que GOURNEMANZ, solennel, asperge le front de PARSIFAL, KOINDRY tire de son sein un petit flacon d'où elle

en verse le baume sur les pieds de PARSIFAL, qu'elle essuie avec ses cheveux rapidement dénoués.

p

cresc.

f

un poco stringendo.

p

più rallentando.

f *dim.* *p* *più p* *p dolce.*

PARSIFAL prend doucement le flacon des mains de KOUNDRY et le remet à GOURNEMANZ

Non sur les pieds ce baume mais sur mon front.

pp *poco a poco cresc.*

P. *mi* de Ti-tu-rel' Je veux qu'i-ci pour Roi tu me pro-

poco f

P. -cla-mes.
GOURNEMANZ verse le contenu du flacon dans les cheveux de PARSIFAL qui le frotte légèrement, il étend

Tà-che qui fut pré-di-te done sois

252

Con moto solenne.

f *p* *f* *sf*

ensuite sa main sur la tête du jeune homme.

G. Pé_lu de Dieu O Roi ma main te

cresc. *f dim.*

G. sa cre Roi chas te

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

G. O mé_mo - ra - ble jour tu viens sauveur d'amour
[253] sans trainer.

f *p* *espressivo.*

G. Toi qui souf_fris d'Am - for_tas la tor - tu - re du cep - tre

poco cresc.

G. *lourd* al - lè - ge done sa main

254

poco f

ff *dim.* *p*

PARSIFAL puisant de leau dans sa main en asperge la tête de KOTNDRY.

255

Devoir très pur jet'accom-plis.

pp *pu p*

P. L'eau pure à toi et crois au Dieu qui t'ai - me

pp dolce e tranquillo. *p*

KOTNDRY la tête baissée jusqu'à terre semble pleurer abondamment

Adagio

espressivo. mf pp

PARSIFAL se retournant contemple avec un doux ravissement la forêt et la plume éclairée à présent par le soleil

256 Molto tranquillo, sans tramer

pp m.g. mf espressivo. pp

de midi.

pp

pp en dehors

PARSIFAL

Les près les bois tout est plus beau pourquoi?

257

PARSIFAL

J'ai sou-ve - nir que d'au - tres fleurs de leurs cou-

P. - leurs charmèrent mon en-fan- ce Mais là ja - mais aucun priu-

espressivo.

P. - temps les ar-bres fleurs et feuil - la - ges, ja - mais

piu p

p

P. - aucun beaumois de Mai - ne m'a ja - mais autant char-

piu p

pp

I
 me
 GOURNEMANZ
 Le jour ——— très saint ——— s'enchan-te Roi
 258
espress. molto.

P
 pei - ne ô jour de deuil profond O jour d'a.larmes ce qui vit res-
 sf
 sf

P
 -pi - re tout ce qui fleurit en larmes doit s'é pan - dre
 259
 dim
 pu p
 pp

GOURNEMANZ
 Mais non car tout sourit
 dolcissimo
 pp
 ed.

poco cresc.

GOURNEMANZ.

Par - tout les pleurs ex pi - a - toi - res

poco f

G. font naître au cœur des fleurs par - mi les bois les

dim.

260

G. près dou - ce et brillan - te gloi - re la joie est au fond de tout

G. être au di - vin Maître qui nous sau - va tout en pri - è

poco f

G

tr - re chan - te

poco f

La croix — sa — gan - te

261

pp (loué)

espressivo.

G

qui de nous l'a vu - e? Mais ceux qu'il ra - ché - te Jé -

G

sus les voit et l'homme est li - bre du poids des lour - des

dim.

G. 262 fau - tes Qu'un Dieu d'a - mour versant son sang la -

G. - va les fleurs par - tout s'éveil - lent et de - viennent -

G. que sans leur nuire on veut po - ser les pas. Si Dieu,

G. pour tous les hom - mes en ce jour sa - veur d'a - mour - en

G

croix est mort sau - vé par les douleurs d'un

cresc.

G

Dieu tout homme est doux aux fleurs

265

poco cresc.

G.

Tout ê - tre rend hommage à Dieu

espressivo.

poco f

G

Tout ce qui vit tout ce qui meurt tou - te la

G

terre a re-trou - vé dans la pi - tié

264

poco

m.g.

G.

8 joie et can - deur

dimin.

KUINDRY lentement a relevé la tête et, d'un regard calme et profond, contem -

ple PARSIFAL a travers ses larmes. sempre piu lento.

piu p

PARSIFAL

La fleur flé - tri - e ja - dis fleu - ri - e you -

265

pp

rallent. à KOLNDRY.

P. - drait-elle être au si gué - ri - e? Tes pleurs ô fem -

rallent. **Molto lento.**

pp *pp*

P. - me sont des - pleurs qui pri - ent Tu pleu - res!

à Tempo.

pp dolcissimo.

sed.

P. Vois, les prés son - ri - ent

266

p

Il effleure son front d'un baiser.

creso. *poco f* *dim.*

Lento.

piu p *pp*

Cloches au fontain sur La Scène

pp

GOURNEMANZ

Mich' Voici l'ins - tant on nous at -

[267] (♩ = ♩)

p

8

Etant allé chercher son marteau de chevalier du Grâl, aide par

- tend vers le burg je te guide !

1^{re} *p sempre pesante* *poco* *creso.*

3

KUNDRY en robe PARSIFAL qui reprend sa lance et le suit, suivi lui même par KUNDRY

staccato

268 Peu à peu le décor change, ainsi
Sempre molto solenne.

mf *f*

qui au premier acte, mais en sens inverse de droite à gauche.

f *dim.* *dim.*

Visibles pendant un certain temps, au sortir de la forêt les trois personnages disparaissent parmi les

p *cresc.* *f* *dim.*

rochers.

p *pucc cresc*
ga bissa

dim. *cresc.*

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *sf*, *dim.*, *p*.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *poco f*, *dim.*

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *molto*, *cresc.*

269 Ou entend, plus distinct, le son grandissant des cloches.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *ff*, *piu f*. Includes the instruction: Cloches se lèvent et chantent.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *ff*, *molto pesante.*, *p cresc.*

8. *supra cresc.*

sempre

8

Detailed description: This system contains three staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The middle and bottom staves are in bass clef and contain a steady accompaniment of eighth notes. The word 'sempre' is written above the first measure of the top staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the bottom staff.

270

poco f dim.

8

Detailed description: This system contains three staves of music. The top staff is in treble clef and begins with a boxed measure number '270'. It features a melodic line with slurs and triplets. The middle and bottom staves are in bass clef and contain a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking 'poco f dim.' is placed above the middle staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the bottom staff.

Les rochers s'ouvrent.

p molto cresc. ff

8

Detailed description: This system contains three staves of music. The top staff is in treble clef and is mostly empty, with some notes appearing later in the system. The middle and bottom staves are in bass clef and contain a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking 'p molto cresc.' is placed above the middle staff, and 'ff' is placed above the final measure. The text 'Les rochers s'ouvrent.' is written above the top staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the bottom staff.

La grande salle du Grâl reparait, comme au premier acte, mais sans les tables du festin. D'une ob-
scurité. D'un côté, les Chevaliers s'avancent, escortant le cercueil de Tituel; de l'autre le cortège d'Amfor-
tas, dont la litère est précédée par la chasse encore euee du Grâl.

dim. scs pp

Detailed description: This system contains three staves of music. The top staff is in treble clef and features a melodic line with slurs and accents. The middle and bottom staves are in bass clef and contain a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking 'dim.' is placed above the middle staff, and 'scs' and 'pp' are placed above and below the final measure respectively. A dashed line with the number '8' is positioned below the bottom staff.

TENORS
Voici pour vous, por.

(CHEVALIERS du cortège d'Amfortas
Voici pour vous, por.

BASSES

271

CHV. du cort. d'Amf.
té devant nous, le Grâl, du pur sa_ri - fi - ce qui

té devant nous, le Grâl, du pur sa_ri - fi - ce qui

CHV. du cort. d'Amf.
done sommeille au lourd cercueil? Pour qui done ces pleurs de deuil?

done sommeille au lourd cercueil? Pour qui done ces pleurs de deuil?

272

rit. sc.

TENORS
BASSES
CHEVALIERS du cortège de Titirel.

Un saint som - meille i - ci pour tou - jours !

Un saint som - meille i - ci pour tou - jours !

eresc.

CHEVALIERS du cortège de Tit.

Il fut la for - ce il fut l'a - mour Vi - vant la

Il fut la for - ce il fut l'a - mour Vi - vant la

poco eresc. *p*

CHEVALIERS du cortège de Tit.

grà - celui fit ac - cueil ! Ti - turel dort au cer - cueil !

grà - celui fit ac - cueil ! Ti - turel dort au cer - cueil !

275

CH V. du cont. d'Amf.

Qui donc terrassa ledi - vin é - lu? lui le divin prêtre!

Qui donc terrassa ledi - vin é - lu? lui le divin prêtre!?

CH V. du cont. de Tit.

Le temps, la dou - leur l'ont seuls a - bat -

Le temps, la dou - leur l'ont seuls a - bat -

CH V. du cont. de Tit.

- tu quand le Grâc ces - sa d'ap - pa - rai - tre!

- tu quand le Grâc ces - sa d'ap - pa - rai - tre!

274

poco f *dim.* *p* *crese.*

(III) du cont d'Ami

Qui donc Pa - privé du Grâl - i - nef - fa - ble ?

Qui donc Pa - privé du Grâl - i - nef - fa - ble ?

dim. *p*

(III) du cont de In

Ce roi misé - ra - ble ce prê - tre cou - pa - ble

Ce roi misé - ra - ble ce prê - tre cou - pa - ble

f *dim.* *p* *erese*

(III) du cont d'Ami

Et ce roi li - ber - tin du sa - cri - fi - ce il

Et ce roi li - ber - tin du sa - cri - fi - ce il

sf *erese*

AMFORIAS a été descendu sur le lit de parade.

CH.F.V. du cort. d'Amf.

doit en - co - re Prê - tre remplir l'of -
 doit en - co - re Prê - tre remplir l'of -

273

ff *dim.*

derrière l'autel du Grâl, le cercueil de TITUREL est déposé devant.
 Les chevaliers apostrophent AMFORIAS.

CH.F.V. du cort. d'Amf.

- fi - ce au dernier fes - tin! Prêtre impur - du
 - fi - ce - Hon - te! Pon - ti - fe du -

CH.F.V. du cort. de Tit.

Hon - tel Pon - ti - fe du Grâl - Prêtre impur - du Grâl
 Saché accomplir son de -

p cresc. *piu f*

p cresc. *- cresc.*

CHEY. du cont. de Tit. CHEY. du cont. d'A. et

Grâl remplis l'offi - ce du dernier fes - tin!

Grâl fais ton de - voir prêtre impur du Saint Grâl dernier fes - tin!

Remplis l'offi - ce du dernier fes - tin!

- voir remplis l'of - fi - ce sa - cré du Saint Grâl dernier fes

ff *dim.*
f *dim.*

AMFORTAS

se soulevant péniblement.

Oui! hon - te!

CHEY. du cont. de Tit.

- tin!

276

p *p* *espressivo.*

su bassa...

be

hon - te! sur le pé - cheur! Ah! a - nathème sur

m.g. *piu p*

A

moi! Ah! mourir si appé par l'un de vous Ra-chat trop doux, de mon cri - me!

Moderato.

On ouvre le cercueil. A la vue de TITRELL mort tous éclatent en cris de désespoir. 277

AMFORTAS tout à fait redressé se tournant vers le cercueil.

- Mon pè - re o cœur hé - ni héros - su -

A.

- bli - me! Cœur chas - te, tu

A. *vis des an - ges la fa - ce -* *Scal j'aurais*

poco f *p* *pup*

A. *du p^{eu}re, toi — tu — meurs par moi*

p *cresc.* *f* 278

A. *Mas tu re - vis — au ciel — merveil -*

dim. *p* *pp* *p*

A. *- leux - et tu vois Je - sus aux cieux —*

ppp 3

A. *Ob-tiens du sauveur que son sang pré-ci-eux s'il le daigne par sa*

f *poco f* *dim.* *p*

A. *grâ-ce ef-fa-ce mon of-fense leur donne paix et*

279

p *poco cresc.*

A. *vi-e et hon-ne m'ou-vre la*

mf *f* *dim.*

A. *mort La mort eal-me*

280 *Molto lento.*

p *piu p* *rallent.* *p*

A

s u - le grâ - ce! L'atroce blessure obtiens son ter - me! Mon cou - ra - ge

poco cresc.

A

- qui voudrait se glacer - Mon pè - re! Ah! pè - re

rallent.

f dim. p

A

vers ce Dieu erie! ob - tiens qu'il

poco cresc.

A

don - ne aux malheu - reux la paix!

281 *un poco piu anim.*

poco f dim. piu p p marcato.

Les chevaliers s'approchant d'AMFORTAS

CHEV. du cort. d'Amf.

Fais ton of -

CHEV. du cort. de Tit.

Que bril - le le Gràl -

crese. *sempre*

CHEV. du cort. d'Amf.

- fi - ce! Tu dois! Tu dois! Tu

CHEV. du cort. de Tit.

Ton pè - re l'or - donne, tu dois! Tu

Ton pè - re l'or - donne, tu dois! Tu

piu f

Chœur au cort d'Amf
Chœur de Tit

Non! — Jamais Ah!

dois!

dois!

289 Allegro.

A Pour moi quand la tom - be s'en - trou - ve de la

A vie - qui donc m'im - pose l'hor - ror et cruels tous - qu'une for - cent à vi - vre

Il déchire ses vêtements.

A. *quand c'est la mort qui délire! Ma plaie! Elle se rouvre,*

283

A. *là! Plaie empestée, source d'horreur.*

piu f

A. *Prenez vos armes! Tous qu'on s'acharne là là*

fp cresc.

A. *jusqu'au cœur là mes frères*

A

mort au pé- cheur et mort à mon mal'

283

sp *cresc.*

Tous s'éloignent d'AMFORTAS qui reste, isolé, dans une extase dépourvante.

A.

A- lors vos yeux pourront voir le Grâl!

285

dim. *tr* *tr* *tr* *tr* *molto ritenuto.*

Suivi de GOURNEMANZ et de KOINDRY, PARSIFAL, sans être vu, est entré et s'est dissimulé parmi les chevaliers. A cet instant, sortant des groupes, il s'approche d'AMFORTAS et de la pointe de la lance il lui touche le flanc.

PARSIFAL.

Il n'est qu'une arme i- ci! Les fer sa-

Lento.

sf *p* *cresc.*

AMFORTAS ravi chancelle sous le poids de l'émotion. GOURNEMANZ le.

P

- cré car s'il frappe il gué- rit!

289

sf *poco* *un poco piu anim. ma molto.*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains complex chordal textures with triplets and slurs. The bass staff provides a rhythmic foundation with eighth and sixteenth notes.

PARSIFAL

Musical score for Parsifal, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "Sois pur sois chaste sois guéri". The piano accompaniment includes the instruction *espressivo.*

Musical score for Parsifal, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "Et moi - je prends ton rang de Roi,". The piano accompaniment includes the instruction *p*.

Musical score for Parsifal, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "Béni - e - soit ta plai -". The piano accompaniment includes the instruction *dim.*

P. 286 qui mit l'ardent es - poir, le fort et saint de -

espressivo.

P. voir au cœur du simple et pur!

287 **Largamente.** Tenant la lance levée devant lui, PARSIFAL s'avance au milieu.

PARSIFAL.
Le fer di - vin - a - mis je vous le

Tous contemplant l'âme sacrée avec le plus grand ravissement. PARSEVAL extasié a les yeux fixés sur la pointe de l'arme.

P

tends!

288

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest followed by a half note. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a more active bass line. A box containing the number '288' is placed above the piano part.

P

Oh sont pro - di - ge pur bonheur!

pp

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half note followed by a quarter note. The piano accompaniment continues with triplets in the right hand. A piano dynamic marking 'pp' is present.

P

Du fer qui fer - me la Hes - su - re, le

p

The third system shows the vocal line with a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a more melodic line in the right hand. A piano dynamic marking 'p' is present.

P

sang de l'ho - lo - caus - - - te cou - le

The fourth system continues the vocal line with a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a more active bass line. A piano dynamic marking 'p' is present.

P

cour - - - se - - - vers la source in - - - men - - - se qui

tr
dim.

P

- de Pon - - de du Gral sé - - lan - ce

289

pp

P

con - tre le mal le - vez le Gral

p

P

ain - si veut le Roi Gral montre -

riten.

cresc.
poco f

Ayant gravi les marches de l'autel - PARSEFAT prend le Grâl dans la chasse couverte par les

P

- toi !

290 **Molto lento e solenne**

m. d. pp

cuyers; puis, s'agenouillant, il le contemple et s'abîme dans une ardente et muette prière

p

pp

sed. le chant en dehors

expressif

(♩♩♩ = ♩♩)

p

First system of a musical score for piano. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The music features a complex, flowing melody in the right hand with many sixteenth notes, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Le vase sacré commence à s'illuminer.

Second system of the musical score, starting with the measure number 291 in a box. It features a grand staff and a bass clef staff. The music is marked *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. The key signature has two flats.

Third system of the musical score, continuing the grand staff and bass clef staff. The music is marked *dim.* (diminuendo). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. The key signature has two flats.

Obscurité croissante au fond de la scène tandis que la couple s'éclaire peu à peu.
le chant en dehors.

Fourth system of the musical score, featuring a grand staff and a bass clef staff. The music is marked *pp* (pianissimo) and *m.g.* (mezzo-giochiato). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. The key signature has two flats.

Fifth system of the musical score, featuring a grand staff and a bass clef staff. The music is marked *p* (piano). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. The key signature has two flats.

TENORS

pp

CHEVALIERS 1^{er} Chœur
BASSES

I. SOPRANI

en haut de la coupole.

II. SOPRANI

p

pp

Ô di - vin mi -

I. CONTR.

au milieu de la coupole.

II. CONTR.

p

p

Ô su - blime o - ra -

pp

su - blime o - ra -

su - blime o - ra -

pp

Ô di - vin mi - ra -

pp

Ô di - vin mi - ra -

292

CHEVALIERS 1^{er} Chœur

en hautte

- ra - - - cle!

- ra - - - cle!

au milieu

cle!

CHEVALIERS 1er Chœur

- cle!

- cle!

- cle!

- cle!

Chan - tez can...

Chan - tez can...

Chants de

TENORS

CHEVALIERS 2e Chœur, I BASSES

II, BASSES

Chan - tez canti - ques de fè - - - te

Chan - tez can - ti - ques

Chants de

Chan - - - tez can - ti - ques

Chants de

en haut

Que Dieu ra - chète qui ra

Chants de fê - te!

au milieu.

Chants de fê - te!

tez hym - nes de lo -

-ti - ques Dieu ra - chète - - -

-ti - ques Dieu ra - chète - - -

fê - - - - - te!

Dieu ra - chète - - -

(CHŒVALIERS

1^{er} Chœur

2^e Chœur

fê - - - - - te!

fê - - - - - te!

en haut

au milieu.

1^{er} Chœur

CHEVALIERS

2^e Chœur

le chant en dehors

Red.

The musical score is arranged in a system with five main vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are: 'en haut' (top), 'au milieu.' (middle), '1^{er} Chœur' (first choir), 'CHEVALIERS' (soloists), and '2^e Chœur' (second choir). The piano part is at the bottom. The lyrics are: 'chète Dieu', 'Dieu ra chète', 'te qui ra', 'Dieu ra', 'te qui ra', 'Dieu ra chète', 'Dieu ra chète', 'Dieu ra chète'. The piano part includes dynamic markings like *p* and *Red.* (ritardando). The score is in a key with two flats and a 3/4 time signature.

en haut.

ra - chète - qui nous ra - chète

te

au milieu.

qui ra - chète - te

chète - te

1^{er} Chœur

qui ra - chète - te

chète - te

chète - te

CHEVALIERS

2^e Chœur

qui ra - chète - te

qui ra - chète - te

qui ra - chète - te

295

sempre p

p legato.

Lueur immense. Le Gral resplendit. Du haut de la coupole une blanche colombe descend et plane sur la tête de PARSIFAL.

en haut

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. It contains two measures of music, each starting with a fermata. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. Dynamic markings include *mp* and *mf*.

KUNDRY extasiée s'affaisse lentement et tombe morte. AMFORTAS et GOURNEMANZ prosternés devant PARSIFAL et lui rendent hommage tandis qu'il les bénit et présente solennellement le Gral à l'adoration des chevaliers.

The second system of music consists of three staves. The top staff is mostly empty, with a few notes and rests. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part is highly rhythmic, featuring many sixteenth notes and triplets. Dynamic markings include *ppp*, *dim.*, *p*, and *piu p*. There are also some fermatas and slurs.

Le RIDEAU tombe lentement.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. It contains two measures of music, each starting with a fermata. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. Dynamic markings include *sempre pp* and *pp*.

